

國際譯報

(册 一 週 每)

(三 廿) 際 國 小

33

： 送 附 內

內 中
政 華
部 郵
登 局
記 特
電 准
字 掛
第 號
一 認
零 為
八 新
六 聞
號 紙
類

第三卷第九期目錄

健本博作
楊華波譯
樹膠方面國際資本的對立……………二九

平 健
銀的需給與銀價的將來……………三六

劉煥章
東北與中日人口問題研究……………一
一、東北是中國人的生命線
二、日本所謂人口過剩問題與其侵略東三省
三、中日人民移住東北的實況
四、日本帝國對我東北的移民政策

鄭桂泉
施達林論五年計劃及農村工作……………四二

羅素著
丘耀光譯
科學的人生論……………五八

譯 編 社 報 譯 際 國

1933

國際譯報社發行章程

- 一 本報每週出版一次出版後對於預定各戶儘先發送
- 二 報費概須照報價先惠否則不寄
- 三 訂閱須註明起期如不註明即自最近一期起寄
- 四 定單開出概不退款或更改期數
- 五 預定來款不足時暫准發報並予通知俟補足欠款時再發給正式定單
- 六 訂閱者須將詳細住址填明如改換地址或調查未到請註明定單號數以便查考
- 七 刊期如欲續訂時請於前一月通知
- 八 定價以國幣大洋為準本國現行郵票十足代價但一角以下者爲限外國貨幣照市價不通用者退還
- 九 各種刊物與本報交換者請寄樣本商定
- 十 預定手續須直接向本社辦理書報代價一律與定價表相同不得妄事變更

國際譯報代售章程

二十一年十二月三日起實行

- 一 代售處除承辦外并得代辦本報定閱事宜
- 二 代售處無論零售或代辦定閱收費均須照本報規定價目不得妄事增減
- 三 代售處代辦定閱每份准照定價扣除百分之十五爲佣金款到本社後開給發單直接寄報以省手續
- 四 代售處須於左列辦法擇其一以爲履行條件之保證
甲 押金 代售處須預繳押金若干元在押金額內可自由請求發報每月終結賬一次經傳報款除應得折扣外統須即時繳納否則由押金內扣付押金扣完不續交時即行停止發報
乙 舖保 凡不預繳押金者須於京中覓具妥實商舖作保每月終結賬一次將本月份銷售數目連同扣淨傳款一併開單遞交本社營業部或由保證處代付遇有不濟除停止發報外所欠之款合法手續向保證人索還
丙 現批 凡願代售本報而不能預繳押金及在京覓保者可用現款交易
- 五 代售處每期銷數在五十册以下者給予佣金百分之二十五（即七五折）在五十册以上者給予佣金百分之三十一（即七折）
- 六 凡代售本報每月在百册以上者得自行刻製「國際譯報社特約代售處」印章及懸牌於門首
- 七 繳款須用通用銀鈔郵票代洋以一角以下者爲限不折不扣外埠匯款其匯水與郵費概由寄者担負如有中途遺失情事本社概不負責
- 八 代售處對於代售本報應負保管之責
- 九 除採用第四條丙項辦法之代售處外經預先聲明允予退貨郵費由承銷者担負污損散亂者不收
- 十 承辦代售者爲謀增加銷路起見所自爲之宣傳費用歸代售者自行担負

東北與中日人口問題研究

劉熾章

- 一、東北是中國人的生命線
- 二、日本所謂人口過剩問題與其侵略東三省真
- 三、中日人民移住東北的實況
- 四、日本帝國對我東北的移民政策

緒論

東三省在歷史上，地理上，政治上，經濟上，和中國西南各省有絕對不能分離的關係；——中國之不能離東三省而存在，亦猶東三省之不能離中國民族而開發。——我國在東三省的得失，直接即影響於全國的榮枯安危，今昔同然，絕無疑義。

我國食糧不足，人口過剩，已為一般研究家所公認。近年來山東和河北兩省已每年有百餘萬人口，自動的向東三省移住。這就是因為那邊人口稀薄，生活容易，便於移

東北與中日人口問題研究

住的緣故。但現在日人又利用滿洲偽國名義，在自己的武力統治下面，禁止我國人民的進出，使東三省和我西南十八省斷絕經濟及政治的關係，以培植其在東三省的經濟勢力，以苟延其帝國資本主義的餘喘；這種手段和陰謀，多麼卑劣，多麼令人痛恨啊！

日本的人口果過剩歟？不：不：他們的人口不單沒有過剩，而日沒有過剩的趨勢，這在事實上可以證明的。有的人說：『日本因人口過剩的結果，為一時的應急手術，不得已向東三省進攻』。這種論者完全是受了日帝國主義的欺騙！完全是受了日帝國主義宣傳的毒！同胞們：須知日帝國主義者的向東三省侵略，完全是為着資本帝國主義的進展是為着世界大帝國夢想之實現，試看田中奏章不是明白告訴我們，他們要拿東三省做服征亞細亞大陸。進而

征服全世界的根據地，以完成其日本大帝國計劃！

本篇全拿事實和統計做根據，排除一切主觀的推臆和判斷，站在局外的客觀的立場上，說明數十年來日本在東三省植民的除謀和實況，及中國不能離開東三省而存在的真義，進而闡明中國人開發東三省的實蹟和使命。但因著者的智識粗淺、所知有限，舉一漏萬、知所難免，務望讀者諸君叱正！

(一) 東北是中國人的生命線

人口過剩的苦惱。尤以山東，浙江，江蘇，河南四省的人口密度，在日本內地以上，為世界人口最稠密地方之一。故數十年來，我國西南各省的人民，均自動的向人口較疏的東三省移住。現為便於參考起見，特列我國各省的人口密度表如下：（因我國人口和面積，無正確的調查，一般的統計多由推算得來，故異說多端，不能一律。表下係一九三一年我國內政部的人口統計，較足信憑。）

省名	面積(平方哩)	人口(單位千人)	每平方哩的人口密度
江蘇省	三八、六一〇	三四、一二六	八七九
浙江省	三六、六八〇	二〇、六四三	五六四
山東省	五五、九九四	二八、六七三	五一二
河南省	六七、九五四	三〇、五六六	四四九
安徽省	五四、八二六	二一、七一五	三九六
湖南省	八二、三九八	三一、五〇一	三七七
湖北省	七一、四二八	二六、六九九	三二二
江西省	六九、四九八	二〇、三二三	二九二
河北省	一一五、三〇三	三一、二三三	二七〇
四川省	二二八、五三三	四七、九九二	二六三
西康省		八、九〇六	
廣東省	一〇〇、〇〇〇	二三、四二九	二三四
貴州省	六七、一八二	一四、七四六	二一九
福建省	四六、三三一	一〇、〇七一	二一七

廣西省	七七、二二〇	一三、六四八	一七六
陝西省	七五、二九〇	一一、八〇三	一五六
山西省	八一、三五八	一一、二三〇	一五二
雲南省	四七、九一四	一三、八二一	九三
寧夏省	二二五、四八三	一、四五〇	六一
甘肅省		六、二八一	六一
遼寧省			
吉林省	三六三、七〇〇	二二〇八三	六一
黑龍江相			
計	一、八九六、四九五	四三一、九三八	二二八

東北與中日人口問題研究

人，其密度實在瑞士以上。為易於明瞭起見，特列世界各國人口密度比較表如下：

地名	調查年度	每平方哩的人口密度	地名	調查年度	每平方哩的人口密度
中國(單指東北以外十八行省)	一九三二	二八	山東省	一九二二	一一三
中國全土	一九三二	二八	河北省	一九二二	一一三
江蘇省	一九二二	八五	英國(屬領在內)	一九二二	一五二
浙江省	一九二二	五四	英國(本土)	一九二二	一五二
日本(屬領在內)	一九二二	三三	美國(屬領在內)	一九二二	一五二
日本本土	一九二二	三三	俄國	一九二二	一五二
比利時(屬領在內)	一九二二	六九	瑞士	一九二二	一五二
比利時本土	一九二二	六九	德國	一九二二	一五二
法國(屬領在內)	一九二二	三三	意大利(屬領在內)	一九二二	一五二
法國本土	一九二二	三三	意大利本土	一九二二	一五二

照上表可知我國除蒙古，西藏，新疆，青海，綏遠，熱河，察哈爾等特別區域外，每平方哩的人口密度為二二八人，若與世界各國比較，遠在美，俄，法等國以上，決不能認為稀薄。若除去東三省，則面積為一，五三二七九五方哩，人口為四〇九，八五五千人，即每方哩為二六八

美國本土 一五〇 四 西班牙本土 一五〇 三

但人口的過剩與否，不能因人口密度的大小而即下判斷。對於耕地面積的多寡及產業的發達與否必須加以考慮。我國農業早已發達，故除東北蒙古外，對於耕種可能的土地，殆全部已經開墾，將來無多大開發的希望。即已現在論，我國人民從事農業的幾達百分之八十，但可耕地却在全面積的百分之三十以下，而現耕地又約為其面積的四分一至外。茲據南滿鐵道株式會社的調查，將我國現耕地面積和歐美各國比較如下：（單位為中國一畝）

國名	平均每人所有的現耕地面積	國名	平均每人所有的現耕地面積
中國東北以外十八省	三・二三	法國	九・九九
美國	二一・〇九	意大利	五・五五
丹麥	一三・九九	智利	九・九九
德國	五・三三	瑞士	二・一二
日本	二・一十	英吉利	二・二一

加拿大 五一・二〇

由上表，可知數千年來號稱地大物博，且以農業為中心的我國，國民每人的耕地面積反小於德、法、意等工業國。故全國國民雖總動員的從事農業，而所得仍不能供給全國人民的需求。近每年從暹羅安南等地輸入糧食實達一萬萬圓內外，就是這事實的明證。茲列近十年來，我國的食糧輸入表如下：（單位千海關兩）

年度	五穀	雜糧	粉
一九一七	二三、〇一三	一、二二三	九四七
一九一九	八、四七八	三九六	二、〇三六
一九二〇	六、二五三	四七六	三、二九一
一九二一	四二、二三九	六七一	四、七六六
一九二二	八三、二五七	七三五	一八、〇五九
一九二三	一〇七、五三三	九九一	二八、六一六
一九二四	八一、二九	一、〇四八	三一、六〇六

一九二五	六四、三〇六	六六六	一六、九七三
一九二六	一一、四五四	四七八	二五、二六三
一九二七	二六、二五八	一、三一四	二三、七二八
一九二八	六八、七三四	一、〇四八	三四、二二〇
	?	?	?
一九三〇	二二、二四五	三、八三一	三一、五五六
一九三一	六五、八〇六	六、二七九	二五、九一九

即在最近十五年間，除裏面的四年因未調查確實外，有七年是入超的，而出超的僅有四年；但一九一九年和一九二〇年的出超，明明係受歐戰影響，應作為特殊的例外，不能加入出超年內考慮。又上記表中的數字，因有東三省包含在內的關係，使入超大出的減少。例如出超年分的一九二五年，如不把東三省包含在裏面，則該年的出超將

東北與中日人口問題研究

變為入超，如下表所示：（單位為千海關兩）

省別	輸入額	輸出額	差額
中國全土	三五、〇七	二五、二九	出超 一〇、二二
東三省	五、七二	二四、三元	出超 一八、〇六
東北以外十八省	二九、九六	二〇、九二	入超 九、〇四

由此可知我國東北十八省因人口的過剩，已陷於極度的恐慌狀態中。居今日如欲將國民從慢性的饑饉狀態裏救拔起來，只有兩個有效的辦法。

(1) 完成國內的產業革命

(2) 將過剩人口移植

第一項因包含國際問題，異常複雜，且不在本文的範圍內，須俟他日用專篇討論，現在單就第二項作進一步的研究罷：

我國如將過剩的人口移植，是一個救急的辦法，又是發展政治和經濟勢力的有效手段，無庸疑議。但人口移植

可分為國內移植，國外移植兩種。為易於明瞭起見，分述如下：

(一) 國外移植 我國積弱，威聲墜地，欲在海外攫取新殖民地，是絕對不可能的，又如目下的情勢，美州的濠洲，和英領的加拿大等地，皆禁止我國人民入境。即從來為我方南諸省的最良移住地——南洋羣島，亦因人口相當稠密和不景氣的關係，對我實行門戶封鎖。且南洋在住的營業者中，因不景氣而回國者亦甚多。故欲緩和國人口過剩的苦惱，向國外移植不是一個有效的辦法。

(二) 國內移植 在我國境內，人口比較稀薄的地方，有寧夏，甘肅，遼寧，吉林，黑龍江，蒙古，新疆，青海，西藏諸地。如蒙古的面積，居我國西南十八省總面積的十分之九，而人口僅為其百分之六。新疆，西藏，青海各地的人口密度亦遠在東三省之下。如下表所示：

內外蒙古 一、八二八 一六、七七四 九

青海與省	五八〇	八、七四七	一五
新疆	六五一	三、七二三	五
東三省	三六三	二二、〇八三	六一

但優良殖民地的條件，不僅在人口密度的微小，尚有(一)土地的肥沃(二)交通的便利(三)生活的適合等三項。故事實上，最能適合這些條件的只有東三省。

(A) 在農業上看來，東三省的土地肥沃，地廣人稀，且還有很多可耕的土地尚未開墾，將來很有發展的希望。比之高原地方的西藏青海和沙漠地帶的新疆蒙古，其優劣真有天壤之別。

(B) 在工商業上看來，因東三省比較西藏，蒙古等地的產業要發達得多，且以寶藏的豐富，亟須勢力和資本，故不特適於投資，且為一般無產大眾最適宜的移住地。西藏等地則反是。

(C) 西藏等地因交通不便，往來須乘家畜或徒步，

數個月的時日。但一般移住者多為生活的困難所驅逐而然，決難作此種準備。故大規模的移住，在事實上係極困難的。東三省因地方的鄰接，海路，陸路皆極方便，故便於移住。

(D) 東三省完全是漢人的居住地，且政治的組織完全和沿海各省一樣，故移住民在生活上不致發生問題。蒙藏則反是。

據上所述，可知我國欲把過剩的人口移植的話，除東三省外，沒有別的地方。換言之，東三省係我國最有力且最適宜的唯一的殖民地。(我在這裏要附帶聲明的，就

是蒙藏等地並非不可作中國的有力的殖民地，只須有政府做後援，作大規模的移植，纔能成功。但是現在還顧慮不到這層，真是令人痛惜！)

(二) 日本所謂人口過剩問題與其侵略東三省真因

日本自明治維新以來，因社會的經濟組織變遷，從封建社會一躍而為資本主義社會——採用機械工業的結果，勞働生產力遂非常的增加，生活資料當然也大大的增加。故不出六十年間，其人口的增加幾達一倍。茲將日本近二百年來人口增減數目列表如次，以供參證。

(一) 日本本國人口總數

西曆	人口總數
17 21	29 06 54 25
17 32	26 92 18 76
17 44	26 15 34 50
17 50	25 91 78 30
17 68	26 06 18 30
17 94	26 25 20 57
17 86	25 99 04 51
17 91	25 08 64 66
18 04	24 89 14 41
18 28	25 51 77 49
18 34	25 62 19 57
18 46	27 20 14 00
18 93	27 06 39 07
19 03	26 90 76 25
19 20	33 30 06 75
19 20	41 38 83 13
	16 73 28 76
	55 96 30 53
	64 44 77 24

(二) 日本與列國每年每千人出生率比較表

年 度	意 大 利	瑞 士	日 本	德 國	法 國	英 國	比 利 時	美 國
1876—80	37,0	31,5	25,2	—	—	—	—	—
1891—95	35,9	27,8	28,7	—	—	—	—	—
1914	31,0	22,4	33,9	—	—	—	—	—
1916	24,0	16,7	32,7	—	—	—	—	—
1922—26	28,5	18,9	34,5	21,0	19,1	20,7	19,0	21,9
1926	27,2	18,2	34,8	19,5	18,8	18,2	19,0	20,8
1929	25,1	17,1	33,0	17,9	17,7	16,7	18,1	18,9

(三) 日本及列國每年每千人自然增加率(即出生超過死亡率)比較表

年 度	意 大 利	瑞 士	日 本	德 國	法 國	英 國	比 利 時	美 國
1922—26	11,6	6,7	13,3	8,2	1,8	7,0	6,6	9,9
1927	11,2	5,1	13,8	6,4	1,6	4,6	4,9	9,2

1928	10.8	5.3	14.5	7.0	1.7	5.2	5.2	7.7
1929	9.0	4.6	13.0	6.3	0.3	2.9	3.2	7.0
1930	12.4	8.6	13.7	6.4	0.3	3.9	3.9	9.0

可知日本自一九一六年以後，其人口出生率及自然增加率之大，遠非歐、美在何國所能及；且歐美各國雖日見減小而日本却益增大。故至一九三〇年內地的人口總數竟達六千四百餘萬人。這種急速的進展，每每令人驚訝！

然而考察日本人口之所以能如此急速地增加的原因，則知完全是由於生活資料激，增的結果：——這是社會科學研究者間一致的意見。我們翻開日本經濟史一看，便可知道最近六十間，日本內地人口的增加不過一倍，而生活資料的增加在二倍以上，尤以工業產品及鑛產的增加，實在數十倍以上，因篇幅所限，僅列日本最要的產物累年增加表如下：

(一) 日本工場數累年增加表

年次	工場數	職工數
一八八四	、、、	、、、
一八八八	一、六九四	一、二一三、三二七
一八九〇	二、二八四	三、八六、九七九
一八九二	二、七六七	二、九四、四二五
一八九七	五、九八五	四、一九、一四〇
一九一五	一六、八〇九	九一〇、七九九
一九一八	二二、三九一	一、四〇九、二九六
一九二一	四九、三八〇	一、六三八、七六八
一九二四	四八、〇四七	一、六四二、四七九

一九二五 四八、八一九 一、六六九、一一六
 一九二九 九五、八八七 二、〇六六、六〇〇

(二) 農產物累年增加表

年度	米	茶	繭
一九二一	五五、一八〇	八、九七七	六、三三二
一九二二	六〇、六九三	九、三六〇	六、〇五六
一九二五	五九、七〇三	一〇、二一八	八、四七九
一九二七	六二、一〇〇	九、八五八	九、一一一
一九二八	六〇、三〇三	一〇、四二三	九三、八四九
一九二九	五九、五五八	一〇、五〇四	一〇二、〇九三
一九三〇	六六、八七五	一〇、三〇六	一〇六、四六四

(三) 日本國民所得累年比較表

指數	1910	1918	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930
指數	100	184	265	326	391	457	573	677	751

(單位百圓)
(萬)

(四) 日本礦產額增加表

年度	銀	銅	石炭	石油	硫黃
一九二一	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九二二	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九二五	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九二七	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九二八	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九二九	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三
一九三〇	七六、四三三	三、六六六	二、〇八八	一、〇〇〇	三、三三三

年次	國民所得
1887	234
1897	429
1917	1532
1912	2247
1916	2364
1921	10688
1922	13391
1923	13255
1924	12883
1925	13382

觀上列各表，可知日本的產業增加，比人口的增加更為急速，且日本自中日戰爭後，奪得臺灣，朝鮮兩大殖民地，都是產業豐富，工業落後的地方，足為其原料供給地和銷貨場，且能相當的收容日本內地的移住人口。那末，在現在的情勢，日本當然沒有人口過剩的恐慌，且沒有人口過剩的趨勢。我現在再舉一個實例來說明罷：

日本內地的北海道地方，面積凡三四〇五五、八方哩，約佔內地全土的四分之一，土地平曠，適於林業，和畜牧業之經營，且種麥的收成，亦甚良好。但他的人口僅為二，四九八，六七九人，不及日本內地總人口的百分之四，即每平方哩僅為七三人，和我國的東三省不相上下。但

東北與中日人口問題研究

氣候既不似東三省的嚴寒，而經營又比較容易，其他如移住的近便、風俗、國籍的相同等，有許多便利的地方。如果日本的人口真正過剩的話，移植的人民當然非常的多。但事實却與此相反，現在日政府每年投下數千萬圓的鉅資，從事開拓此地，並對移住的人，有種種優待和特典，最重的如（一）給予居住的房屋和數百圓的準備金（二）送贈家畜和作業上的必須用器。但日本國內一般人的心理，不肯移住到那邊去，他們所以不移住，完全因為他們沒感到有移住的必要呢！茲列最近十年來北海道人口的趨勢如下：

年度	人口總數	增加百分率
一九二〇	二、三五九、一八三	一〇〇・〇
一九二三	二、四一〇、〇五六	一〇一・八
一九二五	二、四九八、六七九	一〇五・九
一九二七	二、五五七、一〇〇	一〇八・〇
一九二八	二、五八六、九〇〇	一〇八・六

一九三〇 一、八一二、三三五 一一〇・五

觀上表可知北海道的開發非常遲鈍，其人口增加率，較之內地總人口的增加率要小得多。（約為一百與七之比）這是為日本人口並未過剩的明證。

「北海道的地方不比我國東三省更好麼？在冰點以下四十餘度的酷寒的地面上，（指東三省）和言語，風俗不相同的異國人競爭。生活上不比移住到北海道去更為困難麼？那末，貴國人為什麼要捨易就難，不向國內移住，而偏要向東三省植民呢？」二年前我會這樣地質問過日本某大學的一位經濟學教授，而他的答案是：「這大概是東三省的產業豐富引起敵國人的拓植心罷。」這是什麼答案！現在我們要討論的問題，就是日本的人口既未過剩，為什麼要這樣積極的向東三省移植，發懷抱的野心和企圖是什麼？為於明瞭起見，先說明日人積極侵畧東三省動機如下！

（一）日本近來因資本主義的勃興，機械工業日趨隆盛，在速度上較歐美任何國都要發達快些。但國內的原料和國民的購買力有限，不能跟着工業的發達而無限地增

加，於是不能不向外尋求原料的供給地和商品販賣場。東三省地隣日本，物產豐富，勞動力低廉，人口衆多，工業落後，種種皆能促成其積極侵畧的動機。據日人自稱：從東三省輸入的石炭，因勞動力低廉，採掘容易的關係，已漸漸在市場上代替了內地掘取的石炭。日本用滿州的石炭，比歐，美各國用自國的石炭的還要便宜得多。這實在是沒有一點虛飾的自供！

（二）日帝國主義者不單在自國的經濟發展上，有了侵略的動機，就在軍事上，也認定該地為其重要東三省的根據地。日俄戰爭後，曾以「軍事國防根據地」為主題，作大規模的滿洲移住計劃。即在二十年內，向東三省移住四百萬的人口。但終因日本的人口實未過剩的緣故，移住希望者過少，不免無功而罷。總之日人想利用東三省之物產和地勢。聯絡朝鮮，作一鞏固的軍事根據地，以為征服亞細亞大陸進而征服世界的基礎。係無可疑的事實。

日帝國主義要侵畧我北的真實原因原不過如是。其獎勵人民移植我東北，要不過為鞏固其侵畧基礎而已。

(三) 中日人民移住東北的實況

照(二)(三)兩節所述，我們可以知道山東，河北兩省人民的向東三省移住，係人口過剩的結果，不可避免的且極自然的現象；而日本人口的向東三省移植，恰恰和這個相反，完全是人為的國策的實施，故我國政府雖不獎勵向東北植民，而人民却能自動地移住；日帝國主義者雖極力鼓吹向東三省移植，却屢次失敗，現為說明的方便計，分述中，且兩國在東三省植民實況如下：

我國關內各省人民向東三省移住實況 我國關內各省的人民，近年來向東三省移住的人口確數，雖不能知道，但每年的在百萬上下，是無可懷疑的，又裏面的十分以上係山東省的避難民，他們因頻受異常的天災人禍——兵匪，土匪，旱魃，水災，蝗害等——的壓迫，不能安居於鄉

里，造成冒險的移住的心境，他方面又有祖先的傳說，和親戚，和人的報告，知道東三省地廣，人稀，未墾地極多，且天災變亂甚少，生活比較安穩，在地理上，歷史上，都是他們最適宜最理想的移住地。故每年偕老攜幼，一時的或永久的向東三省移住者絡繹不絕，茲列最近數年來，大連港出入汽船的中國人上陸人數及乘船離港人數如下：

(一) 上陸人數

年度	男	女	男女百分率	合計	增加指數
一九二一	一五五,一六〇	一三,七八〇	九二.四	一六八,九四〇	一〇〇
一九二二	一八九,九九〇	一四,四〇九	九三.〇	二〇四,三九九	九七
一九二三	一九七,五三三	一五,四〇八	九二.八	二一三,九四一	一〇二
一九二四	一九七,二四四	三四,六八九	八五.五	二三〇,九三三	一〇一
一九二五	二二三,五〇二	一八,五五九	九二.一	二四二,〇六一	一一一
一九二六	二六五,二二三	三三,五〇六	八九.八	二九八,七二九	一二二
一九二七	四七七,八六〇	二八,六九五	九〇.一	五〇六,五五五	二八五

(二) 乘船離港人數

年度	男	女	男女百分率	合計	增加指數
一九二二	105,626	140,250	43.8	245,876	100
一九二三	110,210	150,440	42.7	260,650	106
一九二四	113,031	150,950	43.0	263,981	107
一九二五	131,310	159,940	44.6	291,250	118
一九二六	141,019	186,270	43.5	327,289	133
一九二七	158,010	201,220	43.7	359,230	146

(三) 內地移住人數累年增加表

年度	上陸人數與離港人數之差	增加指數
一九二一	九九、一六二人	一〇〇
一九二二	八八、二二五	九九
一九二三	九五、〇一九	一三三
一九二四	七三、七九九	八三

一九二五 一一五、三〇〇 一二九
 一九二六 一四九、〇六一 一六七
 一九二七 四四一、二三二 四九四

本表中所記的上陸人數係根據大連水上警察署和汽船公司的表面報告，因有許多遺漏；且還有免費運送的孩童沒有計入裏面，所以失之過少。據大連埠頭當務者的推測，上陸者數至少超過本表中所記總數的百分之五十以上，茲據此計算一九二七年的實際上陸人數如下：

596,545 (上陸者數) × 50% (最低超過率) = 297,272, (總加數) 596,545 + 297,272 = 894,817 (實際上陸人數) 894,817 - 155,313 (乘船離港者數) = 738,504 (淨上陸人數) 此外，山東避難民中因出發地的不同，有在營口上陸的，有由濟南府搭火車直抵瀋陽的；有因旅費的缺乏，經由河北省步行入滿的。據滿鐵營業課的調查，近年來每年從這三條路經過的移住民約在三十萬左右。那末，和上

面算出的（一九二七年）大連港實際上陸人數加起來，一九二七年的內地移住東三省總人數約共一百二十萬人。

上面大略的說明了中國人移住東三省的概數，現在進而研究移住民的生活和職業。

移住民中，除在東三省有親戚和朋友的人以外，其他大部分都沒有什麼依靠和抱著什麼目的，連他們的一筆旅費都是典當或變賣田舍得來的。他們初到東三省的時候，荒荒唐唐的，連居住的地方都不容易找到，他們的冒險精神，真是值得我們讚嘆。

移住民可大別為（一）苦力（二）一時的避難（三）永久的移住三種，茲分別說明如下：

（一）苦力 因山東人口過剩的結果，有很多無產階級失業，迫於生活的要求，單身到東三省的工廠裏去工作。（這些工廠多數是日人經營的，或中，日合辦的。）

年或數年後歸家團聚一回，即復渡滿工作。距十年前，

日人經營的礦業工廠如撫順炭坑等，因華工的勤懇耐苦，且工資低廉；常在山東境內募集工人，經檢查合格後，即訂立勞動契約，送至工場工作。後來因附近的勞動者甚多，在工廠方面，反不如現地招募的有利，便廢止了這個辦法了。茲據大連鐵道事務所的調查，列一九二七度的滿鐵各班華工到者人數一覽表如下：

鞍山	七六、七八人	公主嶺	二、九五二人
瀋陽	五六、一一三	長春	一二一、七六八
鐵嶺	二、一九〇	撫順	四二、一九九
開原	一七、二三六	四洮線	一、八〇七
四平街	四、一二七		

以上合計二八二、八二一人。

日人在東三省經營礦業，不特採掘容易，運輸方便，而華工的工資低廉，也是構成日資本家利益的要素。

（二）一時的避難 因異常的天災人禍，不能安於鄉

變，攜同家族到東三省暫時避難，安靖後即復還鄉的。

(三) 永久的移住 指攜同一男女老幼移住東三省的而言。彼等雖以吉、黑兩省的農耕地為目的，但因擁有多數眷屬，如到遠方去的時候，需要多大的旅費，無法籌辦。故他們初到東三省的時候，只得在滿鐵附近作工，俟旅費籌得後，才能到達他們的開闢北滿的目的，又前記表中的婦女對男子百分率的增加，係完全因為家族移住者增加的結果；換句話說：就是永久性移住的人口漸漸增加的結果。

我國往東北移住的人民多數係從事農業，以工業和礦產業次之。下表為滿鐵調查的關東州及滿鐵附屬地內的中國人職業別統計表：

實數	百分比
農業 三八八、一八〇	四五·八六
水產業 四一、五三五	四·九一

礦業	四一、八五八	四·九四
工業	九七、六九〇	一一·五四
商業	一〇六、二〇〇	一二·五八
交通業	五七、三三二	六·七七
公務自由業	二一、三六二	二·五二
其他有業者	六五、九六三	七·七九
家事使用人	一五、四九一	一·八三
無職業	一〇、六二二	一·二五
計	一八四、〇〇一	一〇〇、〇〇

東三省的未墾地極多，以農業為最確定最有希望的職業，現為參考計，列東三省耕地面積表如下：

對於總面積之比率	對於可耕地之比率
吉林省 三九·七%	可耕地不可耕地既耕地未耕地既耕地未耕地
黑龍江省 三二·二%	六·五% 一四·七% 三〇·七% 六九·三%

遼寧省 二四·六 六五·四 二二·一 一〇·五 六九·七 二〇·三
 計 二六·四 七二·六 三六·一 一五·八 四四·五 五五·五

總之我國移住民以偉大的毅力和百折不折的精神，雖爲天災人禍所逐，陷於最悲慘的境遇中，仍不致落膽，而晏然從事於最苦痛的工作，最低級的生活，這真是偉大國民的態度，日本人常說：「中國人對於圖謀個體或家庭的生活，是最世界上最勇敢最有毅力的民族！」唯其是這樣，纔能開發東三省，唯其是這樣，纔能發見自己民族的出路！

日本在東三省的殖民實況 日本人的移住東三省，完全不是人口過剩的結果，而是發於資本帝國主義的野心，想佔領東三省爲其產業的根據地，既如前述。故其僑民的大部分聚集於工商業區域的關東州（即遼東半島）和滿鐵附屬地內，而在農耕地的吉林和黑龍江兩省則極爲稀少。如下表所示：

東北與中日人口問題研究

	實數	百分比
關東州	九三、一八七	四八·二四
滿鐵附屬地	八四、一三〇	四三·五五
滿鐵沿線領事館	八、一五三	四·二二
其他	七、七〇九	三·九九
計	一九三、一七九	一〇〇·〇〇

又如以省爲區別，則可列如下表：

	實數	百分比
遼寧省租借地	九三、一八七	四八·二四
關東州	九三、一八七	四八·二四
遼寧省其他各地	九、五五一	四九·四四
吉林	四、四八〇	二·三二
黑龍江	四、四八〇	二·三二
計	一九三、一七九	一〇〇·〇〇

由上表可知東三省在住的十九萬的日本人中，住在滿鐵沿線以外的人僅七，七〇九人，約佔全體的百分之三，九，其數真是微乎其微了！又關東州和滿鐵附屬地內，

因係工商業的中樞，且為日本行政權所及之地，風俗，習慣，政治各項，都和日本內地相同，故日人皆團聚於此，約佔總移住人口的百分之九十一。然此兩地皆面積不大，收容人口在某種程度以上時，即不易增加。故日政府對東三省移民政策，無論若何獎勵，若何宣傳，到最近好像達了最高峯，沒有多大進展的希望。請看下列的數字：

東三省全部在住日僑的累年增加表

年度	人口總數	增加百分率
一九一五	一〇一·五八二	一〇〇·〇〇
一九一六	一一〇·三五二	一〇八·六三
一九一七	一二〇·一六〇	一一八·三九
一九一八	一三〇·五五九	一二八·三五
一九一九	一四七·五五八	一四五·二七
一九二〇	一六〇·〇六二	一五七·五六
一九二一	一六五·九四二	一五三·五一

一九二二	一七一·三九九	一六八·三〇
一九二三	一七五·三四八	一七二·六一
一九二四	一八一·七〇五	一七八·八七
一九二五	一八七·九八八	一八五·〇六
一九二六	一九三·一七九	一九〇·一七

東三省各地在住日僑累年增加一覽表

年度	商埠地雜居地未開放地附屬地	關東州
一九一五	—	五·〇五
一九一六	—	九·九二
一九一七	—	一七·二九
一九一八	—	二六·七三
一九一九	—	三五·六六
一九二〇	—	四四·三三
一九二一	—	五三·二七
一九二二	—	六二·二〇
一九二三	—	七一·一三
一九二四	—	八〇·〇六
一九二五	—	九〇·〇〇
一九二六	—	一〇〇·〇〇

東三省各地在住日僑累年增加一覽表

一九三五 一一·九六〇 二·九七四 一八一 八二·三三一 九〇·五四二
 一九三六 二二·〇九六 二·八六九 一四〇 八四·六六六 九三·二七

我們看了上表，可知日人自一九〇三年的日俄戰爭以後，對東三省各地的人口移植，有飛躍的進展，其後漸漸集中於其政治勢力範圍內的關東州和滿鐵附屬地內，對其餘各地——尤不是本開放地——的人數，反日見減少。但到了現在，即關東州和滿鐵附屬地內的人口增加，亦極低微，大有到了末路窮途的觀感。這種現象，完全是日人的不自然移民的結果。

(二) 東三省在住的日人職業概觀 觀一國的經濟狀況，必須考察其國人的職業如何分配，如何組成，蓋因此纔能知道其國民經濟的重心，和產業的發達狀態，及將來的展望如何。大概各國的國民如不受他國的侵略，必能在自己的國內，向著最有發達希望的產業邁進。由此其人民，亦以從事和這種產業有關係的人為多。例如日本之於農

業，水產業，比利時，德國之於製造工業，美國之於礦業，農業等皆是。但一國常因已國的需要，其移住民的主要職業，不一定能和植民地的有望產業相符。如東三省雖以農業為中心，未墾地極多，能收容多數的移住人口。但東三省在住的日人中，從事農業者，不過，%，這就是使他移民失敗的原因。茲列一九二六年的東三省在住日本人職業別一覽表如下：

	實數	百分比例
農業	二、三二六	一·二二
水產業	七三九	〇·三九
礦業	八、八三八	四·六三
工業	四〇、七四六	二一·三七
商業	四四、八三八	二三·五一
交通業	三八、一一七	一九·九九
公務自由業	三八、一九二	二〇·〇〇

其他有業者	八、五二〇	四・四七
家事使門人	二、四一七	一・二七
無職業	五、九五二	三・一五
計	一九〇、六八五	一〇〇・〇〇

由上表可知日本移民的最重要的職業為工商業，交通業和公務自由業四種。（所謂公務自由業者，是指官吏和教育關係者，及醫務關係者而言。）然在工商業方面因日人活動區域的狹小，及和中國人競爭的結果，將來沒有大發展的希望。尤以交通等和公務自由業兩種，原來就有一定的限制，不能任意將人員增加的。所以在全局看來，不能不說日本移民的發展可能性極為稀少。現為便於參考計，且將一九三〇年的日本國內職業別和前表比較如下：

職業別	實數(單位千人)	百分比	前表百分比
農業及水產業	一四、六八七	五三・九	一・六一
工業及礦業	五、七二五	二一・〇	二六・〇〇

商業及交通業	四、二二五	一五・五	四三・五〇
公務及自由業	一、四四二	五・三	二〇・〇〇
家庭使用人	六五五	二・四	一・二七
其他	五二七	一・九	七・六二

由上表可知日本國內的農業及水產業佔百分之五三・九，比其他各種職業的百分率要大得多。恰恰和東三省在住的日本人職業相反。

還有一件值得我們注意的！就是近年來，東三省在住的日本人口的增加不是職業人數的增加，而是從屬者的增加；且外部的增加——日本人的入滿超過離滿數——極微，而內部的增加——即東三省在住的日本人口的出生超過死亡數——極大。列表如下：

中日兩國在關東州及鐵道附屬地內的本業者及從屬者比較表（一九二五年調查）

年 度	日 本 人			中 國 人		
	本業者	從屬者	計	本業者	從屬者	計
1958	21,362	25,380	46,942	85,523	305,293	391,816
1925	64,792	119,209	184,001	375,823	470,700	846,523
1908	45.45	64.45	100.00	22.08	77.92	100.00
1905	35.21	64.79	100.00	44.40	55.60	100.00

東三省在住日本人口增加原因表（百分率）

總數 中國人 朝鮮人 日本人 外國人

年 度	內部的增加率	外度的增加率	總數
1921	50.8	49.2	100.0
1922	57.0	43.0	100.0
1924	67.2	32.8	100.0
1925	71.3	28.7	100.0

內部的 33.6 (1) 2.2 21.3 (1) 1.2
外部的 35.4 35.0 100.2 36.7 101.2

在表中的比例數字上看來，日本移住民的本業者的百分率日益減少，從屬者的百分率日益增加。換句話說，就是生產者——有業的成年男子——的百分率日益減少，不生產者——未成年者及婦女——的百分率日益增加，和我國

的住民適成反對。又日本移住人口的增加率中，由外部的原因而增加者日益減少，由內部的原因而增加者日益擴大，這就是使生產者減少，不生產者增加，和形成移植人口增加力遲鈍的現象。

總括起來說：日本的移住民因多數係從事工商業的緣故，皆集中於關東州及滿鐵附屬地內，而對於東三省極有發展希望之農林業，則付諸缺如。故近年來，日本的移植東三省人口沒有著目的進展而日本內地人之並不過剩，和東三省不適於日本植民的理由，亦由此證實。

(五) 日人移住東三省的不利原因與日當局現在採取的移民政策。

日帝國主義者自日俄戰爭後，苦心積慮，侵畧我國東

三省的利權，到現在已越二十寒暑了。但體的移民仍不過二十萬上下，和最初的二十年內移植四百萬人口的計劃，大相懸殊。其主要原因，雖係日本內地尚未感覺人口過剩，有向東三省移植的必要。但移住民如在東三省其利可圖，足以促成其移住的心理，亦必趨之若鶩。惟事實上，且本人向東三省移住，却有下列諸種不利的地方：

(一) 東三省的生活程度較日本內地為低，移住極為困難。想移住海外的人，多以使自己的生活程度向上為目的；若移住到比土着地的生活程度較低的地方去，則不特為本人所難堪，且不能和產移住的土着民競爭，必終歸於失敗。日本內地的生活程度比東三省是高得很多，約在二、五倍以上。茲將遼寧省的中，日農家生活費比較如下：

(根據南滿洲鐵道會社的調查)

費別	遼寧省的中國人農家		遼寧省的日人農家	
	實數	百分比	實數	百分比
食費	四五·三元	六〇·五	九六·二元	四八·七
被服費	一二·五〇	一六·七	二三·八九	一二·〇
住居費	〇·七一	一·〇	七·三七	三·七
光熱費	六·二八	八·四	一九·二七	七·八
教育費	〇·七四	一·〇	一三·七六	七·〇
衛生費	一·四五	一·九	七·七五	三·九
交際費	六·八六	九·二	二四·七〇	七·五
雜實	〇·九五	一·三	一四·六二	七·四
合計	七四·七〇	一〇〇·〇	一九七·五二	二〇〇·〇

農業係比較固定和薄利的職業，而日本農人所要的生活費竟為中國農人的二·七倍。是日本農民每年夠收穫，非在中國農民的二·七倍以上，則不能和中國農民競爭。

東北與中日人口問題研究

但事實上日本農民的平均收穫約與中國農民的相等。

在工業方面，熟練勞工及不熟練勞工兩種：中國的不熟練勞工（如採礦工）的生活程度異常低下，每人每日的工資約為五角，和日本內地的二元乃至二元五角比較，相差達四五倍。故日本內地的不熟練勞工想在東三省進出，是絕對不可能的。即以熟練勞工而論，亦因中，日工人的生活費懸殊的緣故，除有特別技能和學術的人外，若移住東三省，在生活必發生困難。左表為一九三〇年大連市內的中，日兩國工人工資比較表：

日人	中國人	日人	中國人		
木匠	三、五元	一、一元	石工	三、五元	一、二元
漆工	三、〇元	〇、九元	蒸業	四、〇元	〇、四元
製本	三、七元	〇、八元	活版	三、一元	一、六元
冶金	三、〇元	〇、八元	泥匠	三、五元	一、二元

(二) 因氣候和生活的差異，不適於日本人的居住。

東三省因天氣嚴寒，空氣乾燥，與日本內地適成反對，故生病的人較日本內地為多，死亡率亦較大。據關東廳的調查，自一九〇七年以來，東三省在住的日本人患法定傳染病者平均每年每千人中有一二·三六四人與日本內地的一·六一五七人比較，約達七·六五倍之多。又自一九二一——一九二五年間，平均幼兒百人的死亡率約二五·三人，與日本內地的一五·九人比較，為數幾達二倍。此外，如生活樣式的不同，衛生設備的不完備，皆足使日人在生活上感覺到異常的痛苦。

(三)我國勞動者勤儉耐勞，對於經濟觀念極等敏感，遠非日本的勞動者所可企及，這是日本人自身所痛感的。現在東三省係我國極重要的殖民地，每年從山東和河北兩省有百數十萬的人口移住。故日人在該地，必須和多數的勤儉過人的中國人競爭，生活益為困難。

(四)日本人在東三省經營農業者極為稀少，即有之

，亦因氣候嚴寒？春短冬長，較之在日本內地經營農業極為薄利。且耕種方法和農作物的不相同，有極多的困難和不利的地方，如日人在東三省耕種所得的係大豆，高粱，粟，麥等雜糧；但日本大部份的農業移住民不能除去米的嗜好，多賣去便宜的雜糧，買入高價的白米；使農家的經濟上發生多大的困難。

以上各種原因，足使日帝國主義者對東三省的移住民失敗。彼亦自知不利，遂於近年來，改變方略，採取間接移民的政策，即嗾使生活程度及風習差不多和我國相同的朝鮮人向我東三省移住，併由拓植省（日本政府的一分部）及朝鮮總督府給予種種方便與援助，以遂行其侵略我國的傳統政策。故不過十數年間，而朝鮮人之移住東三省者幾達六十萬，為日本移植民的三倍。茲據一九三〇年滿鐵調查課發表的滿洲產業統計，錄東三省在住的日，鮮人的總人口如下：

關東州 滿鐵附屬地 領事館轄內

日本人 一、一六、〇五二 九九、四一一 一五、六五六

朝鮮人 一、七九四 一五九〇一 五五三、一七〇

總計 一一七、八四六 一一五、三三三 八〇一、九八四

上表中最值得我們注意的，就是關東州及滿鐵附屬地內的朝鮮移住民雖極稀少，在領事館轄內的倒達五十餘萬人的多數。這就是朝鮮總督府強迫朝鮮農民，移住至所謂間島地域的延吉，和龍，汪清，琿春，局子街，百草溝，頭道溝及其他吉，黑兩省的農耕地帶的結果。

九一八事變發生以來，日本向東三省殖民益形活躍。

目下拓植省的移植計劃有下列三種：

(一) 日本內地有十餘萬的朝鮮工人，因勤儉耐勞，給以低微的工資，即能滿足。故日本內地的工人中，有同數的人口，因有朝鮮人的競爭而致失業。拓植省擬先將內地居住的十餘萬朝鮮工人強迫移植到東三省去。蓋一則可

解決內地失業工人的問題，二則可達到東三省殖民的實效。有一舉兩得的利益。

(二) 東三省有義勇軍，農民等反日，生命財產極不安全，日本移住民不能安居。拓植省擬五年內，每年移植數萬戶的在鄉軍人家族，在東三省各地組織日人獨立的村落，以保護日本移住民的生命財產，併從事開墾，召集內地民衆移住，使東三省化爲日本人的自由天地。且一旦有事時，則將全體編爲軍隊，是不啻在東三省，多駐駐數十萬的大軍。

(三) 將國內的智識階級失業份子，及有相當技能的工人，移植到東三省去。如此，不特可幫助解決國內的失業問題，且可援助傀儡滿洲國的建設。

以上略把日人移住東三省的不利原因和他的謀陰說過了。我們所得的概念是：「日帝國主義者因自知移民的不利，遂採取間接移民政策和無限的駐軍派遣，以期達到其

併吞東北的野心！」

(六) 結論——東三省的開發與我國民

之使命

日帝國主義者動輒稱日本係開發東三省的恩人說，彼曾在該處投下十三億圓的鉅資以收買我國軍閥和開發東三省的富源。牠說「沒有日本的投資，則東三省必不能如今日的榮盛，沒有日本的特殊關係，使東三省成爲特別區域；則東三省必爲關內的內亂所波及。且日本在東三省所投資的金，多數係用爲鐵道交通事業及礦業，工業方面的開設和經營，直接給中國的無產大衆以工作使關內各省人民的移住者如雪擁而來，各種產業亦漸次開發；是日人的經營東三省，實給中國民衆以極大的利益。」這不單是日本人的口頭禪，連我們中國人中也有對這話首肯的人。但事實上，這完全是錯誤，定全是日帝國主義者用以欺騙內外民衆的話頭。日本人的積極侵略東三省，實在日俄

戰爭以後，因日俄戰爭的結果，日本得着勝利，不特代替佔有俄國在東三省的一切權利。且變本加厲，乘清室的衰微，逼訂種種與已有利的條約。當時東三省的人口，已達二千餘萬，且農業亦已相當發達。如不受日本人的侵畧和壓迫，則計劃中的鐵道，現已完成，經濟及產業，均將與關內十八省打成一片。又由日人資助軍閥，漁肉人民，造成中國的分裂，使東北人民，每日都呻吟於日帝國主義鐵蹄之下。如此次的九一八事變發生以來，在今已及一載，東三省民衆所受的慘毒苦痛，必勝於中國內亂的萬萬倍；至於山東省人民的移住東北；係人口過剩的自然結果，且東三省在各方面，均爲我國最適宜的唯一植民地，既如(二)節所述。縱日人不在東三省投資，不須要中國工人，亦自有可以代替的職業。總括起來說，日人只在東三省侵略我國的權利，在開發上，簡直沒有一點貢獻。

真正的曾在過去和現在把今日的東三省建設起來，且

將來負着開發東三省的完全使命的人。係我們中華民國的民族。我們的祖宗不避艱險，在空漠無人的荒野裏，造成了繁盛榮華的樂土。（清室之初，滿洲的女真民族，皆隨清太祖入關，東三省遂成空漠無人的土地，然清室仍以該地爲祖宗的發祥地，曾嚴勵禁止漢人入境。至清代中葉前後，漢人密航入境者極多，在各地開墾，自成村落。俟清室發覺時，漢人之移住者已達數萬人，不得已置官統治。其後因清室衰微，政令不行，入境者益多，至清德宗時，事實上，形式上那已成爲開放地了）•我們現在要如何的努力，纔能續展前人遺業，東三省正以廣大的未墾地和無限的寶藏，待着中國民衆開闢呢？

畢後，我要大聲疾呼的：就是東三省不單爲我國最適宜的植民地，且爲我國的食糧和原料供給地。如我國關內十八省內，木材，羊毛，大豆。鐵礦等甚爲缺乏，仰給於東三省者甚多。故我國對該地的得失，直接即影響於國家

東北與中日人口問題研究

的安危及全國民衆的生活，幸勿把他認作局部的問題而已。
。（完）

民國二十一年十二月稅稿。

本文主要參考書目列後

- (一) 滿蒙全書 全六卷(南滿鐵道會社調查課編)
- (二) 我國人口問題與滿蒙 全一册(同前)
- (三) 山東避難民記實 全一册(中溝新「著」)
- (四) 朝日年鑑(九三〇——一九三二年) 全三册

(朝日新聞社編)

- (五) 日本國勢圖會(昭和今年即一九三一年版)

全一册(矢野恆太
白崎享一 共編)

- (六) 第五十回日本帝國統計年鑑

全一册(日本內閣統計局編)

- (七) 現代日本經濟之研究 全三册

東北與中日人口問題研究

二八

四一

日本，改造社出版的經濟學全集四二卷

四三

(八) 日本經濟史 全一册(同經濟學全集第三十卷)

(九) 滿洲地誌研究 全一册(田中秀作著)

(十) 新滿蒙論 全一册(河瀨蘇北著)

(十一) 昭和五年(即一九三〇年)滿洲產業統計

全一册(南滿鐵道會社調查課編)

樹膠方面國際資本的對立

鍵本博作

「現在樹膠與煤油棉花同樣，是使強大的諸國家實行那遍於全球的激烈鬥爭的東西。獲得它的國家，就具有顯著之經濟的政治的優越。樹膠已成為最重要的原料之一了。」（塔爾特語）。「樹膠與煤油同樣，已成為辛辣的外交鬥爭及公式通牒之一題目了。樹膠與煤油同樣，是使大英帝國與合衆國相戰的東西」（同上）。在開始敘述這環繞於樹膠的國際鬥爭之前，我們必須首先探求那使這樣激烈的鬥爭發生之客觀的基礎條件。

第一樣應舉出來的是：原料樹膠之重要性增大了；因之，樹膠產業在國民經濟上所占的地位更加重要了。一般地說來，隨着資本主義產業之發展，原料之重要性必然增大。關於這一點，馬克斯從下述的三件事情，拿出精密的論證：（一）原料之價格，隨着不變資本之費用而影響於

樹膠方面國際資本的對立

利潤率；（二）隨着勞動生產力之發達，原料之銷費量增加；（三）原料之價格變動，隨着資本之流通而影響於生產行程之上。使生膠之重要性增加的東西，是樹膠車胎工業隨着汽車製造之發達而發展。截至十九世紀末葉為止，樹膠之用途，祇限於日用品及文具類；在那時候，樹膠尚未重要。自本世紀之初頭起，用於汽車及各種交通機關，樹膠之消費及生產，其數目就龐大起來了；因之，樹膠加工業及樹膠栽植業，都成為重要的產業了。爲維護樹膠產業計，組織了「美利堅樹膠協會」、「樹膠栽植業者協會」、「荷領東印度栽植業者協會」等團體；巨大的樹膠公司，與其他的產業資本銀行資本聯繫；於是樹膠產業，各具有能使其本國政府成爲其援助者之經濟的政治的勢力。

第二樣應注意的是：樹膠的生產者及消費者，是各國

制地對立。隨着樹膠車胎工業之發展，生樹膠之消費集中於美國。在史丹遜生限制案實施的時候（一九二三年）美國是消費全世界樹膠產額的七成二分之最大消費者，他方面用資本主義的經營方法栽植樹膠，以應此需要的英國，驅逐巴西之野生樹膠；在同一時候，與美國銷費之比率相等，成爲占全世界產額之七成二分的最大生產者。隨着原料之重要性增加，欲藉獨占以獲得利益的原料供給者方面之努力，及欲打破那獨占，俾能低廉而且有規則地獲得原料的需要者方面之努力，其熱度愈加增大起來。從英國方面看起來，由樹膠之獨占而生之一切損害，是令消費者美國負擔；因之，愈加努力於樹膠之獨占。從美國方面看起來，對手國所得的利益，是取諸本國之負擔，因而愈加嫉視。

最後應考慮的是：樹膠之需要顯著地變動，同時，其供給却甚缺乏伸縮性。一方面，樹膠之需要隨着變動劇烈

之汽車工業之情況而上下；他方面，關於樹膠之供給，因爲從栽植之時起，至能夠採取膠汁之時止，約需七年的時間，所以當供給不足的時候，不能立即補救。但是七年之後，生產却驟然大量增加起來了。因此，樹膠價格之漲落是很厲害的。U，S，樹膠公司的總裁柯爾特威嘆道：「我們不是處理着商品，而是處理着炸藥啊！」供求之不平衡與價格之變動互爲因果，它是使獨占及反獨占之努力激烈化之因子。

我們把上述之基本的諸事情放在心中之後，我們來看一看環繞於樹膠之國際鬥爭之經過。

一九一〇年，因受樹膠價格屬貴之刺激，樹膠之新栽植激劇地增加了。以致自一九一七年起，樹膠之價格大爲低落。尤其是，因一九二〇年二一年之恐慌，美國汽車工業甚爲不振，樹膠之價格，遂空前地低落。倫敦之樹膠栽植業者協會，或則勸誘其會員限制輸出，或則勸誘其會員

共謀自動的限制生產；企圖藉生產者團體之力量，統制生產及價格。但因受那欲藉減少生產費，以應付凋敝的荷蘭的生產者，及那深恐限制生產量之後，收入愈加減少之小生產者的反對，這企圖終於失敗了。該協會遂欲藉政府的權力，強迫限制生產。一九二一年向殖民部長維斯頓差漆爾請願，訴說樹膠業如何不振，要求政府加以干涉。但是許多學者認為，樹膠栽植業者之苦况，實際上並不如彼等所呼籲的那樣危險。在英國國內，一般有識者也認為並非怎樣了不得；泰晤士及電信日報等有力的報紙，也著論指斥此事。因此，差漆爾就拒絕了協會的要求。然而協會仍不干休，關於樹膠業之凋敝，提出誇大的數字，向同業者及一般民衆申訴；並且巧妙地在下院取得背景，遂使政府批准其要求。為戰後之凋敝所苦的其他各種產業，向政府請求援助，均遭拒絕；獨有樹膠業獲得批准。這是為什麼呢？說起來却有二個原因：第一，是投於中東的及其他各

樹膠方面國際資本的對立

處的樹膠業的資本之重要性。膠樹栽植地一英畝之投資，通常為七十五英鎊；則總面積二百萬英畝的投資，共為一億五千萬鎊。使用百萬的士人及五十萬的歐洲人。公司之數目，大的小的，共計不下四六〇家。股東共計一九五，〇〇〇。而且樹膠業之不振，影響其他各種的英國諸公司的成績。因此，英國數十萬之中東投資者，深慮損失其利益。第二個原因是樹膠生產之支配權在英國掌中，而消費者是美國；因此，扶助樹膠業是一個對於戰後新債權者美國的最好的報復手段。「差漆爾尋出了保守黨自由黨工黨共通的一致點了。那共通的一致點是：我們從 D'nclos, B (美國國民) 取回些什麼東西，就是這啊！以一種貢獻課於英國的新債權者，藉以幫助英國的一種產業。差漆爾看見這好機會了」（羅連斯語）。

議會任命一個委員會，調查樹膠業的狀態。我們一看該委員會的委員們的題名，它宛然是栽植業者之協議會。即：八個委員之中，有五個是樹膠栽植業協會的會員——

栽種業資本家；其他的三個是官吏。關於樹膠業之實狀及其救濟計劃之困難之點，那三個官吏是完全遵從五個栽種業者之意見。因此，「這委員會對於研究的題目，甚至沒有公平或科學的考察之外觀。這代表的樹膠栽種業者之一團，祇是爲着怎樣提案，使英國政府能夠用最善的方法，以他們所希望的事情給與他們，而召集會議；或是獲得政府的援助。從最初起，該委員會的構成，即使其活動偏頗」。這是所有的學者所公認的。

這委員會在前後二回的報告書中，擬定建議案，欲藉那限制樹膠之輸出，以擡高價格。殖民部採納這建議案，結果，在一九三二年十一月以後，實施所謂「史汀溫生樹膠限制案」。標榜不干涉主義的英國政府，現在公然實施這限制案；這點是值得注意的。其次，雖然說是：「近時所實施的實際經濟及國家產業制中，最重要的實驗」；但是其本質上，無非是欲藉價格之增漲，以獲得利益之資本

家栽種業者等的計策——樹膠之標準價格，每磅爲一先令三便士；因該案之實施，大部份之生產者，每磅樹膠可以獲得三便士以至五便士之利益——而這計策是由英國的殖民部及殖民地政府施行。它們決定平均價格及輸出比率。

史汀溫生限制案，證明追求獨佔利益之英國資本家栽種業者與英國政府之一致合體。因此，美國的樹膠加工業者，馬來及錫蘭的土人小栽種業者，新加坡的自由通商主義者，荷領東印度栽種業者，荷蘭的殖民地，美利堅的工業者及商務部，當然反對這限制案。尤其是土人小栽種業者，因公司栽種之發展，不斷地受壓迫。他們欲藉收穫之增加，以克服凋敝；如果生產受限制，則生活愈加困難；於是發生猛烈的反對運動，而且竟然暴動化，與那被大所有地辭退的苦力們結合起來。這纔使政府多少緩和限制案之施行。限制案之階級的資本家的性質，在下面的價格變貴期中，最顯明地表現出來。

「除去以前使製造業者困苦的劇烈的價格變動，規定合理的價格」，「政策的限制只是一時應急的手段而已」；限制案用這種辭語為遮眼法。但是，這却不能祛除哈爾菲雅士頓的猜疑。斐氏是美國大樹膠車胎公司的總裁，美國樹膠協會的幹事。信奉友人福特之節減生產費主義的菲雅士頓，使自己的加工業資本家的利害，與那稱為擁護全美消費者大眾之利益及全體國民的福祉之國家主義者之思想，合為一體。他發出幾種小冊子，陳說英帝國之策略，與美國消費者之損害：「這並非藉一產業內部之和平的協議所能解決的事態。……我們以防禦的國家主義抵抗侵略的國家主義；指導及喚起美國的輿論，以及採取那由美國人自己生產樹膠的方策，便能使損害減少。他又向那被限制案之外觀欺騙的同業者及一般民衆宣傳，遊說商務部長胡佛，召集樹膠加工業者，汽車業者，商務部代表等舉行大會，並遊說上下兩院之領袖們及哈定，遂使議

樹膠方面國際資本的對立

會全場一致通過那調查生產樹膠地域的經費。據謂，此舉是「為着摧毀英國之托拉斯」云。

自一九二四年夏以來，樹膠車胎製造業隨着美國汽車工業之興旺而趨於繁榮。在這時候，僅僅半年之間，全世界的樹膠存貨，完全用完了；樹膠的價格激劇地騰貴。英國的樹膠公司，因此而獲得許多利益，這是不消說的。他們的利潤率，多者為五成，少者亦達二成。在這樣的時候，限制案不但不能使價格安定，反而因為它防害供給之伸縮性，以致價格更加騰貴；所以該案使栽植業者及投機者很喜歡的。利用限制案之英國投機者的策畧，及關於此事之英美的爭論，在羅連斯所著的書中，說得很詳細。

不利於價格騰貴之美國加工業者，在三年之前，反對政府之干涉產業；但是現今態度完全改變了，反過來請求政府干涉。政府也以商務部長胡佛為反英運動之鬥士，積極地行動起來；這樣，英國的栽植業者與美國加工業者之

對立，發展為英國之殖民部與美國之商務部的對立了。一九二五年，美國議會認為，銷售給合衆國的樹膠，因為人為的獨占，以致達到法外的價格；而討論對付之策。胡佛本人則狂奔所謂「教員與抗議之運動」。他在報紙上發表聲明書，親自在議會之研究會上證言，將其筆記撒布於全國，在國內各地作旅行演講等等，藉以提倡那可以抵抗「以不當的政府之獨占，脅迫美國之英國的惡意」。但是在這時候，美國的樹膠加工業者，躲藏在英國之獨占的庇蔭下，將價格抬高至必要之程度以上，榨取美國之消費者。這事情是十分地秘密進行的。

對於此事，英國方面叫道，胡佛之反英宣傳，是對於公正而且和平的國際經濟關係之威脅啊，是使央歧人（美國人之綽號）迫令英國支付對美戰債之手段啊；並公然指摘美國之高率關稅，棉花穀物生產之獨占政策，以資對付。但是，英國政府對於投機者呀，大資本家呀，因擡

高價格，而遠較栽植業者獲得更多之利益一事，却緘口不發一語。不但如此，英國殖民部當那可以廢止限制案之機會到來的時候，不但不廢止，反而嚴格地限制，採取橫頑的態度，擡高標準價格。因此，使美國之實業家呀政府呀，憤怒到極點；使兩國之關係非常地緊張。

美國之樹膠獨立運動。遵守胡佛所提倡之方針而熱心地進行了，橡皮消費之節約，購買 *Poil*（所謂 *Poil*，是同一種之企業家們，為着避免競爭而結合之同盟。它是加迭爾之一種，但其結合較加迭爾強固）之創設，對於荷蘭的生產之援助，愛狄生之代用樹之研究，綜合樹膠之研究，再製樹膠之使用獎勵等，均是該運動進行中，所作之具體事項。在菲律賓，墨西哥，巴西，撒拉瓦克，黎伯里爾，斯馬托拉，馬來等地，菲雅士頓，*Z.S.* 樹膠，古德雅，爾特等大公司已從事於栽植事業，欲以垂直的托拉斯之威力與英國之獨占對抗，*Z.S.* 樹膠公司，總摩托斯等，在

都彭 (Kouzein) (將各種產業如銀行船舶礦山商店製鉄製絲等作橫的結合，以減低生產費，而獲得莫大之利潤爲目的之企業統一聯合體) 之支配下，經過福特都彭等大 (Ford) 將樹膠業與汽車業，車胎工業，化學工業，製鉄製鋼，水陸運輸業等各種產業，在資本上結成緊密之關係。英國對此，組織了一個最大之栽植業者兼加工業者之國際的大公司——坦羅伯。這樣一來，樹膠就成爲諸種產業與銀行資本聯結起來，具有巨大之經濟的政治的勢力之垂直的托拉斯之間的爭奪對象了。及至英國之獨占力，因第二位生產國荷蘭之產額飛躍地增加而削弱，史汀溫生限制案遂於一九二八年十一月廢止。嗣後直至今日，世界之樹膠業，完全在無統制之狀態中。

回顧那環繞於樹膠之國際鬥爭的人，無論是誰也首肯下述的話吧：「以下述之事實顯示於懷疑之人們，在這一點上，樹膠具有特別之義意，即：英美鬥爭之現實，華盛頓及倫敦政府之參加入這樣的商業敵對之中，及此種鬥爭

樹膠方面國際資本的對立

之實行，是很凄慘的。對於樹膠之鬥爭，證明英國政府直接打擊美國之意響；向英國之還擊，一般地說來，也顯示合衆國政府之政策，尤其是胡佛之政策。這是美國人之間，存在着對於英國人之廣泛的敵意的原因；同時也是華盛頓能夠藉宣傳以煽起反英感情之根由。樹膠與煤油，是美國消費者最敏感之原料」(爹尼語)。

再進一步說，環繞於樹膠之鬥爭，產生了怎麼樣之結果呢？向栽植事業活動的美國工業者，包括入巨大的金融資本之網中，我們從這件事情，已可看見了。其次，他們爲英國之獨占所刺激，向世界各處尋求栽植地，因而破壞了那些地方之舊經濟形態，發生了土人之反抗，及與其他資本主義列強之衝突。尤其是在黎伯里雅共和國的非雅士頓，在巴西的福特，及撒拉瓦克，菲律賓之插話，很有興味。這樣，國際樹膠鬥爭，不過得到那使世界帝國主義的傾向，更加內包地而又外延地發展的結果而已。

銀的需給與銀價的將來

平健

據路透社十日的紐約電，美當局現正欲與英國等磋商如何提高銀價。他們所擬的辦法是（一）限制銀的出產，同時并限制印度政府出售現銀；（二）世界各大國增用銀幣；（三）世界各大國之用金本位或欲恢復金本位者，按照規定數量購進白銀至銀價到某種程度時為止，而將其所購之銀列入中央銀行之準備中，并不規定金銀之切實比率。

銀價低落問題為什麼會被英美認得這樣重大？因為牠足以使銀本位國家的貿易減退，簡接給世界經濟恐慌以更惡的影響，而美國，墨西哥，加拿大等銀出產國與印度銀保有國等更有直接的利害關係。這怪不得英美要時時提起銀價問題了。

然而銀價可以提高嗎？這不能不先考究銀價低落的原因。

歐洲大戰的時候，銀的價格一時暴騰，這是因為大戰的關係，各國爲着通貨膨脹，準備用與通貨用的銀需要已極巨大，而交戰諸國對於中國印度等國購物又須支付銀元之故。此外當時墨西哥政局不安，銀的產額減少也是一因。

戰後歐洲諸國把從前購入的銀，一齊放出，印度中國方面的銀需要又減退，於是銀價就開始低落。接着各國盛行金本位之實施，希臘，羅馬尼亞，芬蘭，丹麥，土耳其等國之廢止銀幣，一九二七年以後印度因採金本位制而繼續放出鉅額的銀，一九三〇年安南及波斯也採金本位制。這些情勢不單增加了銀的供給，在銀的需要方面也受了很大的限制。

另一方面，因近時精鍊法的發達，鉛鋅鋼的製鍊時所產生的副產物銀，又更豐富，結果銀的出產，跟着別種金屬的生產增加而增加，這是戰後銀的產額所以會年年有增加的傾向之故。（參觀左表（一））

（一）世界歷年的銀產額（單位百萬溫司全世界）

年次	墨西哥	美國	加拿大	合一計
一九二二	七五	六四	三二	二三一
一九一八	六二	六八	二一	二〇三
一九一九	六六	五七	一六	一八〇
一九二〇	六七	五五	一三	一七四
一九二一	六四	五三	一三	一七一
一九二二	八一	五六	一九	二一〇
一九二三	九一	七三	一八	二四六
一九二四	九一	六五	二〇	二三九
一九二五	九三	六六	二〇	二四五

銀的需給與銀價的將來

一九二六	九八	六三	二二	二五四
一九二七	一〇五	六〇	二三	二五四
一九二八	一〇九	五八	二三	二五七
一九二九	一〇九	六一	二三	二六二

銀的需要已日見減少而銀的生產却日見增加，於是銀價自一九二〇年開始低落以後，就無止境地逐年低落了。

（參觀左表（二）所示倫敦的銀塊市價。）

（二）倫敦銀塊市價（單位便士）

年次	最高	最低
一九一三	二九·三七五	二五·九三八
一九一四	二七·七五〇	二二·一二五
一九一五	二七·二五〇	二二·三二二
一九一六	三七·一二五	二六·六二五
一九一七	五五·〇〇〇	三五·六二五
一九一八	四九·五〇〇	四二·五〇〇

三七

銀的需給與銀價的將來

一九一九	七九·一二五	四七·七五〇
一九二〇	八九·五〇〇	三八·八七五
一九二一	四三·三七五	三〇·六二五
一九二二	三七·三七五	三〇·三七五
一九二三	三三·六二五	三〇·五〇〇
一九二四	三六·〇六八	三一·五〇〇
一九二五	三三·四三七	二一·〇六八
一九二六	三一·八一二	二四·一二五
一九二七	二八·〇〇〇	二四·七五〇
一九二八	二八·八七五	二六·〇六八
一九二九	二六·四三七	二一·三一二
一九三〇	二一·六二五	一四·四三七
一九三一	二一·五六二	二一·〇〇〇
一九三二	二〇·四三七	一六·一八七
一九三三 三月末爲止	一六·五六二	一六·五〇〇

銀價低落的原因是需要的萎縮與生產的增加。現在要考究銀價問題自不能不先看看目下銀的需給狀態了。

據夏曼商會的推計，最近數年來銀供給量的狀態是如

左表(三)所示：

(三)世界銀供給量

一九二九	一九三〇	一九三二	一九三三
生產合計	三六〇·九	二五八·八	二六〇·六
墨西哥	二八·七	二五·二	二六·一
美國	六·二	五·六	五·八
加拿大	三·四	三·二	三·四
南美	二·八	三·五	三·四
亞洲	一五·四	一五·三	一四·〇
歐洲	一一·二	一一·七	一〇·〇
奧洲	九·九	九·八	九·五
非洲	一·五	一·〇	一·〇

中美	三〇	三・五	三・四	二・〇
廢貨合計	七〇	七・五	六・五	四・六
安南	三〇	三〇・〇	六・四	一〇・〇
印度	三〇	二・五	二・六	二・〇
其他	三〇	三・〇	二・一	二・六
總計	三三・九	三八・三	三三・二	二二・二

昨天的世界銀生產額是一萬六千萬溫司，再加各國政府賣出的四千七百萬溫司廢銀貨，則銀的總供給量計有二萬七百萬溫司，把這總數和前年的比較起約減少了五千五百萬溫司；若和一九二九年比較起來，則減少數量更大，實數是一萬二千萬溫司，比率是百分之三十七。這供給量主要的減少在生產方面，一九三二年的銀生產額比較一九二九年約減少了一萬萬溫司，故減少率達百分之三十八以上。這，和前表（一）對照起來，足使吾人驚嘆銀業之不振了。

銀的需給與銀價的將來

近年來銀的供給量雖是激減然而銀的需要額之減退却更在其上，據夏曼商會的推定，最近數年來銀消費量是如左表（四）：

（四）世界銀消費量（單位百萬溫司）

一九二九		一九三〇		一九三一		一九三二	
印度							
輸入	七・二	九・五	三・五	六・四	四・五		
政府內賣出	七・三	四・二	三・五	七・五			
輸出	四・七	五・三	二・一				
中國							
輸入	一三・七	二三・九	六・〇	五・三			
輸出	二・九	八・〇	二・三				
德國	三・〇	八・〇	二・二	三・八			
鑄幣用	二五・〇	二〇・一	一三・一	四七・七			
工藝用	六三・五	五三・五	五五・五	四六・〇			

銀的需給銀價與的將來

合 計 三九·〇二五、一三三·八二六·五

輸送中及 八·九一九·一四·五 三六·七
滯貨增加

右一九三二年數字係概數

從右表看來，一九三二年的銀消費量比一九二九年已減少了一萬五千萬溫司以上，其萎縮程度比供給的減退還厲害得多，

世界最大的銀吸收國是中國與印度可是去年印度的銀消費實有驚人的減退，去年印度所吸收的銀僅有一千二百萬溫司，比較一九三〇年還不及其百分之十三，印度的銀消費量所以有這驚人的減退，是因其國內經濟狀態不振與對外貿易惡化（參觀左表（五））的緣故。

（五）印度近年的對外貿易（單位百萬羅比）

一九三〇 一九三一 一九三二

商品貿易

輸 出 一、五七一 一、〇一九 八四三

四〇

再輸出 三五 三三 二〇

輸 入 一、一一二 八四七 九一八

出入（一）超 四九三 二〇五（一）五

金銀貿易（民間）

金 出（十）入（一）（一）三三（十）二二（十）四三

銀流入 （一）三三（一）三三（一）二七

并其他合計 （一）二四（十）一五（十）四六

貿易收支合計 （十）三九（十）三六（十）二五

右各年均為四月——十一月間八個月的累計

同樣，中國亦因為年來經濟的凋蔽與輸出貿易的激減而銀的消費陷於極端萎縮。中國去年的銀消費不及一九三〇年的三分之一。

此外關於鑄幣用銀之增加全是去年墨西哥消費了二千三百萬溫司的結果。

這樣消費需要的減退遠過生產的節縮之結果，滯貨自

然累增不已。據一般推算，去年年末銀的滯積竟達三萬五千三百萬溫司之巨，這滯貨日增之勢，至本年仍未終止，這觀於下表(六)亦可以明瞭。

(六)世界銀存貨統計(單位于溫司)

一九二八年末	.....	一五八、五二二
一九二九年末	.....	二一七、一八八
一九三〇年末	.....	二三五、二三五
一九三一年末	.....	二二四、八九三
一九三二年末	.....	三三三、八六六
一九三三年 二月末	.....	三六四、八〇二

除了右存貨統計以外，印度政府現尚存廢幣銀約三萬萬溫司，所以目下的銀存貨量即今後三四年禁止銀的生產，也能供給全部需要。

銀的需給與銀價的將來

在這樣的情勢之下，銀價低落的趨勢當然沒有半點回頭的希望了。這自然要成爲英美資本家不能忽視的問題。

然而他們能夠有法補救嗎？前面電訊所傳的提高銀價的辦法能夠實施嗎？據銀問題的權威學者康氏說：世界恐慌如果繼續未已而單獨謀銀價的恢復是至難有效的。工藝用消費之增加雖爲本問題解決之一要素，但對於提高銀價能有多少作用却成疑問。銀價安定的唯一辦法是在增加貨幣用的消費，可是最近的將來究能期待那一國有這巨額的貨幣需要呢？實際上，這也是極端無望的。這樣，最後餘下的方法是採用金銀複本位制；然而複本位制在過去數十年的經驗已使人放棄，現在雖有人提出許多訂正的制度，却仍不能見用於各大國，可知事實上複本位制之實現必非常困難。(見Finance and Commerce February 24, 33)

施達林論五年計劃及農村工作

上

篇

鄭桂泉

五年計劃之重要問題

我們現在提出五年計劃本身的問題。

什麼是五年計劃呢？牠的根本工作又是什麼呢？

五年計劃的重要目的是在於把蘇聯從一個依賴世界資本主義國家而變動的微弱的農業國轉換到一個全然自足式的從世界資本主義獨立出來的強有力的工業國家。

五年計劃的主要工作是把蘇聯變成一個道地的工業國，取消一切資本家的餘孽，擴張社會主義經濟陣線，創造一消除階級的經濟基礎，建立社會主義社會。

五年計劃的主要工作是依社會主義的基礎在國內的建設起一個不僅能把工業全部重造起來並且使運輸及農業更加發達的工業來。

五年計劃的主要工作是把個人主義的分五散的農業

轉變到規模宏大的集體經濟裏來，如此纔能保證社會主義在農村裏的基礎，並且徹底消除資本主義在蘇聯內借屍還魂的一切可能性。

最終的目的不外是依借技術及經濟上的設施加強國家的抵抗力，反抗一切外來的武力干涉。

但是五年計劃的基礎工作的週遭情景又是如何呢？牠的工作又是建設在那上面呢？

為抵制住蘇聯在技術經濟上的退步起見，為證實牠的生存起見，必需要建造一種足與世界資本主義國家相抗衡的國力，並且有時還得要超過牠們。

試觀蘇聯政府長久滯留在「逆水行舟不進則退」之景遇之不可能，那麼只有近代的大規模工業——不僅不能次於資本主義國家的，還得要比牠們強一籌的工業——纔是

目前蘇聯政府的真正的基礎呢！

試想想蘇聯政府不能再久建立在兩個絕對矛盾的基礎上：在積極的掃除資本主義元素的大規模的社會主義經濟上及使資本主義元素得機復生的小農經濟上。

試想只要有一天小農經濟不會打下大規模生產的基礎，只要一天小農場不會在集體農場的結合之下，那麼蘇聯境內的資本主義時時有復活的可能。

以上所說的就是與五年計劃基礎工作有關的各種事實

但是一切資料已經預備好了的時候，不能再渙散的來開始這一龐大的計劃。若想證實這一計劃必先要認清這計劃中的主要關節，因為只有認清及捉住這一主要關節之後，纔能把這計劃中的其他關節運籌如意。

五年計劃的重要關節是重工業及牠的骨體——機器建設。因為只在重工業的基礎上纔能重造并立足於不僅全部

施達林論五年計劃及農村工作

工業上並且更能置足於運輸業及農業上。故此五年計劃之實行必得要從那裏開始。所以復興重工業必先打基礎於五年計劃之成功上。

但是重工業之復興及發展特別是在一個像我們這樣落後的國家裏，在開始五年計劃簡直是件感到棘手的事；因為據所熟悉的重工業必須要巨大的資本及龐大的技術經驗，無此二者，重工業之復興簡直成爲不可能。黨在過去會認清這個通盤計劃過麼？是的，黨是早已認清的。不但是認清並且還會呼籲使人人都聽見。黨會知道重工業以前在英格蘭，德意志及美利堅是怎樣建設起來的。這些國家不是借外債就是靠國內的利源或者雙管齊下。黨明白這些方法都應取法的。那麼這算盤應打在那上面呢？這是要靠我們自己國家的力量的。這是要靠下面的事實——有個蘇維埃政府，國家化的土地，工業，運輸，銀行及貿易——我們要想復興工業完成經濟計劃這是必經之途。黨更指明這

必得要具有偉大的犧牲並且我們必須要有公開及有意的忍受這些犧牲，假使我們要想完成我們的目標的話。黨爲完成這目標必須靠自己的力量而不借賣身契似的外債。

黨在五年計劃中的努力，打個比喻說吧，就像要把農民的馬匹變成大規模的機器似的。

建立嚴密的經濟制度及國家工業化——是復興重工業及實現五年計劃必由之路。

更有甚者，黨已言中，五年計劃之完成，賴國內工人階級之強固，竟於四年之內完成五年的事業——若把那特別季算在內，是四年另三個月。

事業上指明若不是工人階級之忠誠及勇敢，黨決不能完成今日足以驕傲的勝利。

第五年計劃中之工業成績

現在讓我們來檢討五年計劃的成績吧。

四年完成的五年計劃在工業上的成就是什麼呢？

我們在這領域內得到勝利麼？

是的，我們得到的。不僅止此，我們更完成了超乎我們希望外的勝利，是出乎我們最熱心的黨負的希冀以外。甚至我們的敵人也不能否認。至於我們的友人更加不能否認了。

我們以前沒有低鉄金屬爲工業代之用現在已經有了。

我們以前沒有曳引機工業，現在有了。

我們以前沒有摩托車現在也有了。

我們以前沒有旋盤工業，現在居然也有了。

我們以前沒有現代化學工業，現在居然有了。

我們以前沒有製造現代農用機械的工業，現在居然也有了。

有了。

我們以前沒有航空工業，現在居然也有了。

以前我們的電氣事業是落後的，現在也可說是數一數

二的了。

以前我們的煤海出產是落後的，現在也可說是唯一唯二的了。

我們以前只有一處簡陋的礦區——在烏克蘭，我們現在不但改良了那個礦區，並且還在東方所開掘了許多礦區——這是我們國家值得驕傲的地方。

我們以前只有一簡陋的織物原料產區——在北郭。最近我們爲這另開了兩個新領域——在中亞及東西伯利亞。

我們不僅創設了這些新的巨大工業部門，更且我們這一迅速的發展使西歐各國遠瞠乎其後。

所有這些不能不使資本主義的元素從蘇聯的工業裏，蘇聯的唯一方式社會主義工業裏消滅下去。

所有這些是推進蘇聯由農業國到一工業國的轉變，工業生產與農業生產在五年計劃的開始（一九二八）兩者的比例的百分數是四十八，及到五年計劃完成的一九三二年則增至百分七十。

施達林論五年計劃及農村工作

所有這些使我們走到在五年計劃實行的第四年，我們的普通工業生產計劃已完成百分之九十三、七，與戰前相比是三倍，與一九二八相比是二倍。重工業的計劃已完成百分之一〇八。我們對普通五年計劃之成功還差百分之六，這是不假的。但是這可以相隣的國家拒絕簽不侵犯條約這一事實來說明，更加遠東的風雲，使我們不得不推出幾個工廠來趕造軍火以鞏固我們的防衛能力。因此不得不使全計劃延擱四個月直到一九三二年大體完成。這一動作是在彌補我們在防衛上的一切缺點。故不得不影響到我們預計的計劃上。不然的話，我們不但早已完成並且還要超過得多多呢。

總而言之這一結果是蘇聯由一微弱無備的國家變作一富有時刻抵抗外來的攻擊將軍隊武裝起來的國家。

這是四年來五年計劃在工業領域上的成績。
這些事實告訴我們一切進行如意——新的草本種植了

四五

，新的工業化基礎打下了。有人說，但是這許更好的改是棄了工業化政策，增加輸出工藝品的政策，至少多少把這過剩用在生產一些如布匹，鞋襪及其他的消費品。普通消費品之不足是一件最感到困難的事情。

但是在這種情形之下我們必要想若是延擱了工業化政策，其結果將如何。自然我們可以把那時期中的以有足夠的布匹來用。但是設若這樣辦來，目前我們就再也不會有一種摩托式曳引機的工業，我們一定不會有值得提起的低鐵金屬，一定不會有那造機器用的金屬——我們也不會有那像資本主義國家的近代武裝。我們必定削去了一切供給農事曳行機器的可能性——因此我們就沒有麵包將淪為餓殍。

●我們一定削去了一切消除資本主義餘孽的可能性——因此我們時時刻刻有復興資本主義的機會。我們定會削去了一切防禦的可能性，沒有他國家不能獨立於世界，沒有了他國家將要變成外敵的手中物。我們的情形將與目前的中

國成一好的對照，他們沒有重要工業，沒有軍事工業，外敵視他為囊中物。

一言以蔽之，我們在那種情形下必將受到干涉。我們不會有互不侵犯條約，我們將有戰爭——一個危險命運的戰爭，一個流血的不平等的戰爭，因為在那戰爭裏我們將我們不堪一擊的軍隊攤到我們的強敵前面。同志們這情景又該怎樣啊！

我們知道沒有一個自尊自愛的國家與黨幹這種傻事的。

正因為黨能避免這種反革命的策畧故她能把握任成功。在實行五年計劃及握到工業生產領域的勝利，黨是依着工業進展的最大速度工作去的。

黨在依着工業進展最速的的路線是否對的？不錯，牠是無可疑問的是正確的。

要想推進一個幾世紀來進不上時代及因着牠的落伍時

刻有死的威嚇的國家並不是不可能的事。只有在新的技術的基礎上打好根地能邁進康莊坦途。

但是黨以最速的 Tempo 實行牠的政策是有實際的可能性麼？是的，牠是有的。這可能性的存在不僅是在乎黨能激發全國的前進努力的精神，但是最重要的還是牠能基礎在夠在已經由工人或技師管理的工場店鋪裏面建一再造的基礎，因此砌設了一個最速度的發展的道路。

在實行第二五年計劃的時候是否也以與此相當 Tempo 進展？不，這是不能說的。

第一件，因為五年計劃的成功業已完成了一基礎主要的工作——在農工及運輸業上打下了近代技術的基礎，那麼這樣在目前還需要強迫這國家努力跑麼？自然這是不需要的。

第二件是因為五年計劃的成功業已將抵抗能力提高到所需要的水平上。那麼在這種情景下還需要強迫着這國家

往前飛跑麼？自然這是不需要的。

最後的是因為五年計劃的成功業已建立這數百的聯合企業（在同一的管理之下幾個相關的或不相關的工業的聯合），已經栽下了新的技術，這意思是說工業生產在第二五年計劃將不是如第一次的舊東西作主要角色而是新的技術佔主位了。但是在取得新事業及新技術的勝利是比顛潰那些舊的難得多了，需要更多的時間為提高工人的技藝，及應用新技術的習慣。我們在第二五年計劃中特別是第二五年計劃頭兩三年中我們不能繼續我們最高速率的發展策畧，這不是很明顯的麼？

故此我認為第二五年計劃工業生產速率當較低。在第一五年計劃中工業生產每年平均的增進數為百分之二十二，第二五年計劃中依我的意思最適宜的速率應是百分之十三——十四。

在第一五年計劃中我們能夠創造新建設的熱心及有勝

利的絕對把握。但如今是不夠的。我們要在精神及熱心之外更加上一點新的技術，我們必須努力提高我們的勞動生產力及減低消耗。這是目前主要的東西，因為只有這樣，讓我們說，在第二五年計劃的後半，纔能在再造及工業生產的成長過程中完成我們的新的進步。

最後我還要對每年生產的比率及百分數說幾句話。我們的工業家對此似乎不大關心，可是這是最有趣的問題。讓我們舉例吧，以復興時期的一九二五為例吧。每年生產率是百分之六十六。生產的總量已達七，七〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布。百分之六十六之絕對值應是三，〇〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布。那麼每一百分數即等於四三，〇〇〇，〇〇〇盧布。現在再讓我們看看一九二八年吧。一九二八年我們增加百分之二十六，差不多及一九二六年的三分之一。工業的總量達一五，五〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布。那年全生產的絕對值為三，二八〇，〇〇〇，〇〇〇

〇盧布。每一百分數則達一二〇，〇〇〇，〇〇〇盧布；那是說總數三倍於一九二五年，當我們有百分之六十六增加數。最後讓我們看一九三一年，我們有百分之二十二增加，或抵一九二五增加率的三分之一。工業生產的總量達三〇，八〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布，增加的絕對值達五，六〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布。每一百分數二五〇，〇〇〇，〇〇〇盧布，或六倍於一九二五年。

這是什麼意思呢？這意思是說我們在研究生產增加率的時候不應該只注意到增加率的本身——我們要攷察牠實際增加的數字。例如一九三三年增加百分之十六，這只及一九二五增加率的四分之一。一九二五年的實數是三，〇〇〇，〇〇〇，〇〇〇每一百分數是四三，〇〇〇，〇〇〇盧布。無疑的在一九三三年的總量至少是五，〇〇〇，〇〇〇，〇〇〇盧布，即兩倍於一九二五，每一百分數至少也是三二〇——三四〇百萬盧布，七倍於一九二五年的

百分實數

假使我們好好想一過，其中很有趣味。

以上即四年中完成的五年計劃的工業方面的成績。

第一五年計劃中的農業成績

現在讓我們來檢討四年半完成的五年計劃在農業方面的成績。

農業上的五年計劃是集體化的計劃。黨的集體化政策是打根基於什麼地方呢？

黨政策的基礎是要鞏固普羅列塔利亞的獨裁及建立起社會主義社會，不僅需要工業化更且由個人主義的小農生產過渡到大規模的集體農業，使蘇維埃政府在農村裏打下基礎來。

黨政策，是建立在若是無集體化則不能建立社會主義的經濟基礎，不足把農民從農奴制解放出來。

因此五年計劃在農業上的問題是聯合那些不能用曳引

施達林論五年計劃及農村工作

機及農業機器的散煥的農場，成一龐大能使用一切近代機器的足與國營農場比衡的集體農場。

五年計劃在農業上的問題是把蘇聯從一個落後的小農國家裏轉換到一個以集體勞働及產生過剩的商業品為基本的大規模的農業制。

黨在五年計劃中農業方面成就些什麼呢？是成功抑或失敗？

黨所成就的是：在三年中組織了二十萬以上的集體農場，及五千以上的米倉，同時在四年中耕地領域擴張到二一，〇〇〇，〇〇〇畝以上。

黨所成就的是：集體員已經佔全農場的百分之六十佔全耕種面積的百分之七十以上，這意思是說五年計劃在這二領域的成就是三倍於期望的。

黨所成就的是：以往個人農場佔優勢每年售五〇〇一六〇〇百萬斛麥的市場裏，現在每年却只能售出一，二〇

〇，〇〇〇，〇〇〇至一，四〇〇，〇〇〇，〇〇〇之數。

黨所成就的是：富農雖未完全一鼓撲滅但日趨微弱；農業勞動者已經從富農的鎖鏈中解放出來，在農村中已經打下一鞏固的基礎——集體農業的基礎。

黨所成就的是：蘇聯已擠於世界農業強國之列。

這是五年計劃在農業這一領域上大概的成績。

有人說集體農場等建設全然是得不償失的，每年糜費很多；應當只選利而不費的作去。但是這只有那全然不了解國家經濟情形的人纔會說出這種話來，退回幾年前差不多樣樣事情都收不到實惠。有一部分同志也建議停止這些建設，假使當時聽從了他們的話，現在的情形將何堪設想？我們必定會破壞了我們正在成長的工業，在那種情形下又將如何呢？一年之後我們的織物工業始有實利可圖。我們目前在高爾基埠即(Nizhni-Novgorod)耕地的摩託

車如何呢？在時間上還不是照樣的不能立刻見效麼？假使我們照這種利害見解持這通盤計劃一番，工業中只有少數部門是得到實利的，例如糖果，小兒玩具等東西。請注意我並不是反對這些東西，倒相反，因為民衆也需要牠們，所以我們有發展牠們之必要，但是第一點牠們若是沒有重工業所給他們的燃料及機器即使想發展亦不可能。第二點，這是最重要的，工業化不能拿牠們作基礎，我們不能站在商人惟利的觀點上，用利那的時間來評定牠們的利弊。利弊只有在長期間就國家經濟始有一正確的估價。只有這種觀點纔是真正的馬列主義的觀點。在工業上如此在農業上亦如此。試想：在三年中我們建立了二十萬以上的集體農場及五千以上的米倉，那麼我們在農業上的成就實不比工業上遜色。在世界你恐怕不會找出像這樣的國家吧。我們在農業上成就了二〇五，〇〇〇種以上的企業；可是還有人在那裏喊說無實惠要破壞牠。

說到農業上利弊方面，我不願說牠們全都是無用處的。人人都曉得集體農場及國營農場的益處了。但是集體農場與國營農場並不是處處都是一樣的。其中大多數我們已經受到實惠了。其中概括可分之為新舊兩類。牠們的勢力尚微弱，尙未能造成經濟的有機組織系統。牠們目前的情形正與一九二〇至一九二一年我們工業上所遇的情形彷彿。自然無疑義的牠們的大部分是得不到實利的。但過二三年後效果然可見。凡是以實利這一眼光來反對牠們的，可說是工農的敵人。

在實行農業上的五年計劃，黨是用最速的速度實行集體化。爲貫徹一往之澄清案農的政策及突破他們的老巢起見，黨決不能半途而止。必須要自始至終，不懈的努力以完成牠。這是第一點。第二點是在方面極力引用機器到農場上，在另一方面使私有土地制不復存在（實行土地國家化），黨實在有慶賀牠的成績的可能，因爲牠所成就的已

施達林論五年計劃及農村工作

超過預定的二倍了。

那麼在第二五年計劃中是否也循此速率前進？不是的。我們只是在蘇聯的主要區域實行了集體化罷了。以後我們必須要另行開拓所領地。必須要使大部分的農民接受這種經濟形式。那纔是最大的勝利呢！問題不再只是集體農場是否能存在的問題。這問題已經是肯定的了。目前的工

作是集體農業日趨鞏固。

第一五年計劃中工農情況之改良

工農業的成績已經檢討過了。在這計劃中工農的情況是否有改換呢？工農業上的成就與工農情況什麼樣根本的影響呢？

第一件事情就是不會再使工人再惴惴不安於他們的失業問題。

第二點是一切貧農已掙脫了富農的圈套加入爲集體農場之員，農村不再陷於貧困的地位。

五一

在蘇聯工人們差不多已經把「失業」這個字忘得一乾二淨了。三年前我們的失業人數是一，五〇〇，〇〇〇人。兩年來差不多再不會在蘇聯尋找失業的工人來了。故此工人們已經把失業的重負及恐怖忘記了……這是五年計劃中重要成就之一。

農民們也可以說是同樣情形。他們也已經把貧富農之分及貧農之受關於富農的事忘得一乾二淨了。他們忘記了農事的破產每年，成千，成萬的農民無衣無食流離失所。三四年前農村的貧民不下於佔全人口百分之三十的數。在十月革命以前，他們的百分數曾達六十。貧農是什麼？貧農是在農事上不是缺乏種子，馬匹，農具，或樣樣俱缺的人。貧農是頻臨於飢饉之境受富農，再往早一點是富農及地主雙重壓迫的人們。不久以前在南方的北高加索或烏克蘭的地方尚有一百五十萬至二百萬的貧農向富農及主們佃種土地。此外更有許多團集在工廠的門口要求工作，作職

業預備軍。許多中農流為佃農。可是現在的農民已經把這些忘掉了。

五年計劃對中農的下層的影響是什麼呢？在集體化的過程中已經把壓迫與被壓迫的制度剷除了。把中農的下層及貧農提至安全的地位。農民欲在農事之外再找的工作必須要先到該集體農場先要一證明書及車費，那種拋棄土地跑去敲工廠門的情形早已止息了。集體農場的農民現在已經有各種機器及曳引機。

自然我們不能使農民的慾望完全滿足。再過幾年我們也不能作到這一點，我們只能希望一年比一年更加改善。

第一五年計劃中城鄉間的貿易

現在讓我們再來看看五年計劃中城市與農村間的交易情形如何。

工業業龐大生產的結果，商業溢數增進的結果及工業需要提高的結果，必然而然的使城鄉間互相交易。生產組

合是此中唯一重要的機關，但只有這一種組織似嫌不足。另外必得有一貨物組合總攬其事。這只有用蘇維埃貿易纔能使牠發展。若把蘇維埃貿易只拘泥於一途，例如合作事業，國營商店等這是不對的。有些同志認爲蘇維埃貿易之發展，特別是合作事業發展，是返回到「納普」（新經濟政策）的第一階段去。這也不是實在的。

在蘇維埃貿易，包括合作事業與「納普」的第一階段的貿易間實有一根本的異點在。在「納普」第一階段的貿易，我們是准許資本主義之復興，私人貿易之存在，准許一切資本家，私人貿易者的合作。在某種限度內准許自由貿易的存在。在那時候資本家佔了一部分足以背叛國家的勢力。我不用再喋喋不休的說那時的工業決沒有現今這般宏大，也沒有依照計劃的國營農場之存在。

我們現在是像那樣的情形麼？決對不是的。

第一點蘇維埃貿易不能被視爲與「納普」時期的同一

施達林論五年計劃及農村工作

種類的東西雖然那時也是由國家來控制。「納普」是允許資本主義存在的；蘇維埃貿易却是反對牠的。什麼是蘇維埃貿易？蘇維埃貿易是一種不准許大小資本家投機者存在的貿易。這是空前的，史上未見的貿易，只有在布爾塞維克在蘇維埃發展的情形之下纔成爲可能。

第二點我們現在已經有一發達的國家工業及國營農場集體農場的制度保證政府的蘇維埃農業之安全。在納普時期決不如此的。

第三點在現階段上我們已經把私貿易者，商人，中人從貿易中掃除出去。自然依遺傳律講來，我們不能保證他們在各場合上例如合作事業上有復活之可能。又如合作員中也不免有想投機發財之心，但爲阻止這種病態的現象，政府已頒布相當的法律。這又是「納普」時期所沒有的。

總觀上述，則所謂蘇維埃貿易是回到蘇維埃「納普」的結論，是毫無意義的了。

第一五年計劃中與敵對階級的奮鬥

爲實現五年計劃在工農業及貿易方面的事業我們必須在國經濟上打下社會主義的基礎，逐出一切資本家的元素。

我們構造的基礎是社會財產，正如私有財產爲資本主義的靈魂一般。若允許偷盜之存在——不論是政府的財產合作社或合作負的產業——這是傾覆蘇維埃的機構。故此我們的政府在決議上嚴申保護社會財產之命。這是現階段上的革命法律。要去嚴格執行牠這是每個共產黨員，工人，合作員的責任。

有人說這日前的革命律仍是復返於「納普」的一樣。這又是錯誤的了。「納普」第一階段的革命行動法律不過是在阻止過激的戰鬥共產主義的不法沒收財產的傾向。那是保護保守蘇維埃法律的資本家，私有財產者之產業安全。這是與現階段不同的。現階段的革命法律是防止盜賊併

吞公款者。目前的法律是保證社會財產之安全。這是黨的基本工作之一。

爲保證五年計劃勝利，我們把敵對階級的殘餘一鼓撲滅，使富農無立足之地。

我們不能說這種人的破壞力足使蘇聯情形改換。他們已無力抵抗。但是我們還得要繼續努力奮鬥。

結論

我們不應當以爲這種成功就夠了，我們的工作中還有許多錯誤呢。到處還常發現無秩序的地方，因爲我所得的報告還不十分完全，故我不能正確指出那幾點是我們的缺點。這是無關緊要的。我們應注意的是雖然不免有許多缺點及錯誤尙能成就了許多世界無產階級聽了雀躍的事業；假使一點缺點及錯誤也沒有，成就的又當怎樣？

保證我們在歷史上勝利的必然性的基礎是在那裏呢？第一件是由於工人及合作員之毫不自私自利的同心努力。

若沒有這一條件我們恐怕連前進一步也不可能吧？

第二件是黨能以強固的統治領導民衆走向目標。勝過一切困難。

最後是由於蘇維埃經濟制度的完備。

這三種就是把蘇維埃推向勝利的動力。

我相信吾人已經充分的述說過黨在農村工上的實際情形，牠的利弊，特別是牠的缺點。但是我覺得他們所指出的缺點似乎還依然不曾抓到癥處。並且這個正是我們目前最感興趣的事情。

我們農村工作的最大缺點就是今年的穀物分配是比一九三二年感到困困難。

若是用收穫來解釋這一不景氣的現象必陷於不可能，

因為今年的收成實際上比去年見佳。

那麼事情到底是如何呢？他的癥結是在那裏呢？

(一)第一件可用以解釋的是在鄉間的同志們，我們的

施達林論年計劃及農村工作

農村工作員對新情勢之估價不足。當沒有集體穀物貿易時候，當穀物不分兩種價格（國家價格及市場價格）——農村的情形是另一種情形。當集體貿易開始的時候，情形已根本為之一變，因為集體貿易一公開這意思是說合法的承認市場價格是比政府的官價為高。不用說農民是不願把他們的穀物賣給政府。

但是困難的地方是我們的農村工作員是大半不明瞭這種極自然極簡單的反動。為使蘇維埃政府的工作不半途而廢，農村的黨領導收穫季的開始日（一九三二年七月一日）努力作收穫的工作。這纔是我們目前所急需的情形呢。但是實際他們工作了什麼？他們不但不會推倒穀物售賣所，反更增加農民們不願將穀物賣給政府的心。

蘇夫拿爾庫姆（Завнарко人民委員會）及中央委員會介紹了集體穀物貿易又是何所據呢？

他們最主要的意思是發展城鄉間的商品交換，及改善

供給工人的農產品及滿足農民的工業品。無疑的只有國營貿易及合作交易是不夠的。商品交易已為集體貿易所替換。這是使集體員的經濟情形更加鞏固。同時也改良了他們的下種與收穫工作。

你們要曉得這一切事情已為目前的經驗所證實了。單個農民多數加入集體農場裏去，在在皆顯不出集體農業制之日臻成功之境。

故此農村工作的缺點對不能賴集體貿易的本身，而是由於履行的路線錯誤，對新情形估價之不足。

(二) 我們農村工作的第二個缺點是由於鄉間的同志們（不僅是他們）不知道我們在集體農場區域的工作進向與不是集體農區的差異變動，我們都欣然承認集體制度已經在農業經濟上佔優勢。但是却不曾明白在這種情形下我們不但不應減少反倒要增加我們發展農業的努力。有許多人以爲讓我們說在某一處集體化已經成功了百分之七十八

十時，就完成功績了，一切都可由牠自由發展，集體化由牠自己去工作，由牠自己去提高農業的水準。這真是自欺欺人的事情。這實在是使萬事弄得一團糟。

當個人主義經濟在農村風行的時候，黨的任务只限於干涉牠們。那時農民自己就關心他自己的農事因為這是責無旁貸。農民們若是不願作一餓殍，就要對下種收穫及一切農作關心。但一轉變為集體農場時一切情形全變了。一切責任應歸集體農場各員負擔。

責任的重心已由單個農民移向庫爾荷茲(Kollone)。這意思是說黨不准再做些散漫的工做。牠目前必須把擔任集體員的方向，必須要把指導農民使用最新式的科學及技術的重任担在肩上。

其實不止此。庫爾荷茲是一個大企業。實行不能是無計劃的。不然其結果將不堪設想。這裏並且有一個與農業制度絕對不同的異點在。使牠按照所謂自然律發展是可能

的麼？自然這是不可能的。若不照計劃蘇維埃政府在這方面的成就是絕對不可能的。

(三)農村工作的第三個缺點是由於同志們對集體農業估價太高以致把他奉為偶像。他們以為只要集體農業變爲了會主義農業形式的時候，各事皆已齊備了。集體農業有社保證了，計劃的庫爾荷茲經濟已完成了。

他們不明白這種組織勢微力弱，在在還需要黨的幫助。他們不明白集體員本身，不論他們是用社會主義的農業形式，一切危險仍不能有充分保險也不能防止反革命分子侵入。

(四)農村工作的第四個缺點是由於同志們不隨能機應變的改換他們對富農的戰畧。反之富農們却詳細知道農村新組織的勢力，故能變更他們的戰術——極力避免與集體

農場作正面的鬥爭。現在的富農不必在集體農場之外去找

他們差不多在集體農場裏把持着售貨員，倉庫員，司賬員，書記業職位。他們永遠不喊——「打倒庫爾荷茲。」他們在暗地作破壞工作。

(五)最後最要的缺點是把共黨員在農村的活動估價過低。在論到穀物收員的困難時，黨員往往責備農民這是認誤與不公平的，若論到責任問題，恐怕還是我們自己方面的多呢。

我或許有人以為我儘在說喪氣話，我並不是吹毛求疵的。事實上也有好的成績在。但是我覺得我們有充分檢點我們的缺點之必要。

最近我們能改正這些錯誤的路線麼？這還要待諸我們的努力。

科學的人生論

(續)羅素著
丘靈光譯

第四章 解救：個人的與社會的

傳統的宗教底一缺點爲其中底個人主義，這缺點亦屬于連著宗教的道德。就傳統的言，宗教生活宛似靈魂與上帝底對答。遵從上帝底意志便是道德；這是個人可以辦到，完全不必問及社會的情況的，新教徒闡發「得救」(winning salvation)底觀念，但這常見于基督教教義中。個人主義在歷史底某時期中有它的價值，但在現在的世界裏，我們需要的是社會的而不是個人的幸福底觀念。在這章裏，我想考察這種個人主義底觀念怎樣影響我們的良好人生底觀念。

基督教起于羅馬帝國下失了政治權力的人民裏。他們的民族的國家已滅亡，而入于大集合中。當耶穌紀年初三世紀時，採奉基督教的人民不能變更其所在的政治的或社

會的組織，雖然他們已深悉其壞處。在這些情況下，自然他們會相信個人在不完全的世界裏還可以完全，而良好的人生與此世界沒有關係。我這話比較柏拉圖底共和國可以明白了，當柏拉圖想述出良好的人生，他敘述一整個的社會，不是個人；他這樣，所以闡明正義(Justice)底意義，正義主要是社會的觀念。他已很習慣于爲共和國的國民，政治的責任是他認爲當然要負的。希臘的自由喪失後，繼起的是苦行主義(Stoicism)這很像基督教，不像柏拉圖學說，其所謂良好人生具著個人主義底觀念。

我們屬于大民主政治的時代，應當從自由的雅典中尋出一較適當的道德來，比之從傳制的羅馬帝國裏尋出的。在印度其政治情況很像基督時的猶太，我們看見甘地宣傳著很像基督的道德，而受比賴(Pontius Pilate)(註一)底

基督教化的後繼者懲罰。但較激烈的印度民族主義者不滿意于個人的解救；他們想要民族的解救。于此，他們已探望着西方底自由民主政治。但可由若干方面看出，這探望着受了基督教底影響，尙未充分勇敢與自覺，且受個人的解救底信仰所損毀。

良好的人生，我們相信，需要許多社會的情況，沒有便不能實現。我們說良好的人生是受愛底引動，受智識指導的。這所需要的智識，要政府或富翁肯專心努力於求其發明及傳佈，纔能獲得。比方：癌症底散佈是可驚的——我們怎麼辦呢？現時，沒有人能回答這問題，因為缺乏智識，而智識底獲得又非經過受補助的研究不可。再：科學，歷史，文學，藝術底智識應該是凡想得到它的便可以得；這需要政府當局次第設置，而不是宗教的感化所能奏效的。次為對外貿易，沒有它，英國底一半人民要餓死；如果我們受著飢餓，我們中很少能過良好人生的。無須再

多舉例。重要之點一是：在一切區別良好人生與不良人生中，世界終是一個整體，那些人自命為獨立生存著的是個自覺的或不自覺的棄生虫。

這個人的解救底觀念，從前基督教徒以之解嘲其政治屈服的，要變為不可能的，當我們一經解脫良好人生底很狹隘的觀念。依正統的基督教觀念，良好的人生是道德的人生，道德在於遵從上帝底意志，而上帝底意志又由良心底音啓示與每個人。這整個的觀念是人們底觀念屈從外來的獨斷。良好的人生除了道德還包含許多別的，如智慧是。所謂良心是個最荒謬的引導，因為它包含年少時聽著的見解底模糊的回憶，故不會比它的所有者底奶媽或母親聰明些。要過真正的良好生活，一個人須有好教育，朋友，愛情，兒女（如果他要他們），充分的進款使不致缺乏與窘迫，良好健康，與非無趣的工作。這些東西，依不同的程度，都靠著社會，而受政治的事項底幫助或阻礙。良好

的人生須生活於良好的社會，否則不能完全實現。

這是貴族政治（汎指一切少數人統治的制度）理想底根本的缺點。有些好東西，如藝術，科學，友誼等在貴族政治的社會可以盛起來。它們見之於希臘，以奴隸制為基礎；它們見之於我們現代，以榨取為基礎。但愛，表現為同情或仁慈的，在貴族政治的社會裏不能自由存在。少數統治階級要自信奴隸或無產階級或有色人種是屬於下等的人類，其受苦難實不足介意，現時，文雅的英國紳士鞭打阿非利加人如此兇猛，致他們經過好些點鐘說不出的怨恨而死去。即使這些紳士受過良好教育，有藝術性，善談吐，我亦不能承認他們是過着良好生活。人性固加些限度於同情之上，但不是像那樣的程度。在個平民為懷的社會裏，只有瘋子纔會這樣做。貴族政治的理想裏所含的同情心，底限制，即是它的罪底宣告。解求是個貴族意味的理想，因為它是個人主義的。亦因此，個人解救的觀念，不論怎

樣去解釋和擴充，亦不能用作良好人生底定義。

解救底又一特點是它是來自劇變，有如聖保羅底轉變的。雪萊 (Shelley) 的詩可作為這觀念應用至社會的例子；他說每個人要改變，「亂人」逃去，而「世界底大時代重新開始」的時代到了。本來詩人可說是不重要的人，他的觀念沒有什麼關要。但我相信大部分革命的領袖都有著非常像雪萊底的觀念，他們以為苦難，殘忍，退化等都由於暴君，或神父，或資本案，或德國人，如果這些禍根推翻了，人心會整個變更，以後我們當能始終快樂相處。保著這種信仰，他們便願意從事於「止戰的戰」(war to end war)。比較幸運的是那些遭失敗或死亡的人；那些不幸而得勝的都變成憤世嫉俗與失望，因為他們一切蓬勃的希望失敗了。這些希望底歸根的來源是基督教義，以為劇變是得救的路。

我非欲謂革命是永不需要的，但我欲謂它們不是到一

千至福年(millennium，謂基督將再來人間作王一千年)的捷徑。到良好生活，不論個人的或社會的，都沒有捷徑，要建設良好生活，我們須建設智慧，自制，與同情。這是個數量的事，漸漸改良，早年，訓練，教育試驗的事。引起相信驟然可以改良的，只是不能忍耐的心而已，可能的逐漸改良與其成功的方法是未來科學的事，但有些是現在可以說的，可以說的部分我將在下面最後一章裏指出，

(註一) Pilate 是羅馬帝國下猶太地方底總督，耶穌即在他的手下，受十字架刑。

第五章 科學與幸福

道德家底目的是改善人們底行爲。這是很可嘉的願望，因為人們底行爲大部分是可嘆的。但我不能讚美他所希望底個別改良，或他所採以達到目的的方法。他的外表的方法是道德的勸戒；他的真正的方法（如果他是正統的）是個經濟的賞罰制度。前種方法影響不長久，亦不重要；

復興論者 (Revivalists) 自薩翁挪羅拉(Savonarola) 註一) 以下底影響總是暫時的。後種方法——賞罰——頗有相當效果。例如它使人寧擇偶然狎妓，不願有類乎久遠的情婦，因為要採最易隱匿的方法。因而保持了許多操危險職業的人，使花柳病流行。這些原不是道德家所希望的東西，但他們太不科學了不知道這些便是他實際成就的。有別的更好的以代替這種不科學的混合——說教與賄

路——的嗎？我想有的。

人們底行爲之爲有害的，或由于無知，或由于不良的欲望。「不良的」欲望，我們從社會的觀點說些，可以定義爲妨害他人底欲望的，或說精確些，妨害人底欲望多，而幫助少的。由無知而生的害，無用細論；這需要多些智識，改良的途徑在于多些研究與多些教育。但由不良的欲望而生的害處是個較困難的事。

普通男女都有些活躍的毒心，對於特定的敵人存惡意

，與一般地對於他人有幸災樂禍的心。這毒心照例是用美好的言詞掩飾著；傳統的道德約有一半都是作了這種掩飾的外衣。但如果道德家底目的，所謂改良人們底行為，要達到，必須對付這種毒心。它是表現于千種方式，大的小的：例如人們以故說並相信他人底穢聞謗語為樂，不仁慈地對待犯人不管明明證明改善那待遇可以得到較好的結果，一切白人對待黑人的令人難以置信的野蠻兇辣。以及歐戰時老婦人與教士津津有味地對青年人申說服兵役底義務，甚至兒童亦為濫用殘暴的對象；達維持考貝菲爾（David Copperfield）與奧里維突威斯特（Oliver Twist）註11）決不是憑空相像的。這種活躍的毒心是人性中底最壞的現象，也最需要改變的，如果要使世界變幸福些。這個原因或較一切經濟的政治的原因加起來，對於戰爭，還要有關係。

今假定免去這種惡心底問題於此，我們應怎樣去應付

它呢？首先讓我們試明瞭其原因。這些，我想，一部分是社會的，一部分是生理的。世界，正如從前任何時一樣，是依着拚命的競爭；歐戰底問題爭點在究竟德國底還是協約國底人應當受缺乏飢餓致死。（除掉雙方底毒心，實沒有一點理由說雙方不該並存。）大多數人在他們的心靈深處都時有滅亡底恐怕，尤其是有兒女的人們。富人恐過激黨沒收他們的資產；窮人恐失業或生病。每個人都力求「安全」，以為要把有能力的敵人屈服纔能達到這目的。在恐怕時候，殘暴最普遍，亦最兇辣。頑固派四處都訴諸恐怖；在英國，恐怕過激黨；在法國，恐怕德國人；在德國，又怕法國人。他們原是保護危險，但結果適足以增加危險。

故科學的道德家底主要念慮是戰勝恐怕。這可有兩種方法：增加安全，與培植勇氣。我說的恐怕是不合理的情

緒，不是對於可能的災難之理性的預知。當個戲院着了火，有理性的人預見災禍，正如爲恐怕嚇倒的人看得一樣明白，但他採的方法大概要減少災禍，而爲恐怕嚇倒的人只有增加災禍。歐洲自一九一四年來好像爲恐怕嚇倒的觀衆，在着了火的戲院裏。所要的是鎮靜的，有威權的指導，使怎樣去避免災害，而不致行程中互相踐踏成爲碎骨。維多利亞時代，無論如何虛飾，是個迅速進行的時期，因爲人們都係給希望佔住，不是恐怕，如果我們再要進步，我們也再要給希望佔住。

任何事物能增加一般的安全的，大概都會減少些殘忍，這原則適用於預防戰爭，不論是利用國際聯盟爲工具，或是別的；預防貧窮；由改良醫藥，衛生法，健康學，以增進健康；並用種種方法減少恐怖，那恐怖墮于人心底深淵，當人們睡時如夢魘般出現的。但如欲以一部分人類爲犧牲圖獲得他部分人類底安全，——如法國人以德國人爲

犧牲，資本家以勞動者爲犧牲，白種人以黃種人爲犧牲之類，便要一無所成。這種方法只是增加佔勝的團體底恐怕，怕義憤會引起他們反抗。只有正義纔能產生安全；所謂「正義」(Justice)我解作承認一切人類有同等的權利。

除了爲獲得安全而設計的社會的革變外，還有一種較直接的方法以減少恐怕，即是爲增加勇氣而設計的攝生法。因爲勇氣在作戰上很重要，人們早既發現增加勇氣的方利用教育與食物——比方，吃人肉據說是有有效的。但軍事上的勇氣是統治階級底特權：斯巴達人要較奴隸爲多，英國官吏要比印度平民爲多，男人比女人爲多，如此之類。好些百年來，勇氣被認爲是貴族社會（或統治民族或階級）底特權。統治階級每一增加勇氣都是被壓迫者底負擔，故亦增加壓迫者恐怕底根據，以致殘暴的事不減。勇氣要能使人合人情，須先加以平民化。

近代的事實已把勇氣平民化得很多了。要求婦女參政

的示威運動的婦女表示她們有最勇敢的男人那麼多的勇氣；這種示威對於她們的獲得選舉權大有關係，歐戰中普通兵士需要隊長或尉官般那麼多的勇氣，且多于司令；這與他解伍後不受卑屈大有關係。過激黨，自稱為無產階級底前衛，亦殊不缺乏勇氣，不管怎麼樣說及他們的別的事情。這是由他們的革命前的事蹟證明的。在日本，從前只有武士專具戰爭勇氣的，徵兵制需要全體男人都要有勇氣了。各神國在過半世紀裏都會努力使勇氣不限于一小部分人專有。如果不是這樣，那麼到民治的危險，要比現在大得多。

一但戰爭的勇氣決不是勇氣底唯一的方式，也不是最重要的。此外還有對付貧窮的勇氣，對付嘲笑的勇氣，對付同輩人仇視的勇氣。在這些地方，最勇敢的兵士時常是可憐的不配。最重要的，在對付危險時要有平靜而合理地思想的勇氣，並節制無謂的驚慌或忿怒底衝動的勇氣。這些，

教育能有助於獲得之。教授各種勇氣，若有良好健康，體格，充分的滋養，根本的衝動有自由的活動，則較易生效，勇氣底生理的來源或可比較貓與兔子底血而發現之。依此推去，科學之能增加勇氣實無可限量。例如，嘗試危險，作競技生活，食合適的飲食都是。但現在這些東西都是上層階級的人纔能相當享受，它們大抵還是資產底特權。在社會上貧苦階級中所鼓勵着的勇氣是命令下的勇氣，不是含着主動的，領袖意義的勇氣。當這些形成領袖的性質變普遍了，將無所謂領袖與隨從民主政治纔可實現。

但恐怕不是毒心底唯一的來源；嫉妬與失望也有份。跛者與駝背者底嫉妬盡人皆知為毒心底來源，但其他別的不幸也會產生相似的結果。一個男人或女人在性的方面受了挫折的，很容易發生嫉妬；通常以道德的非難加于較幸運者。革命運動底原動力多由于對富有者的嫉妬。(Jealousy)，自然，是嫉妬(ENVOY)底特別的一種：即是愛

嫉妬，老年人時常嫉妬青年；當他們嫉妬時，他們很容易殘暴地對待青年。

據我所知，沒有方法可對付嫉妬，除非使嫉妬者底生活變快樂些，豐滿些，並在年輕時鼓勵其團體的企圖底觀念，而不尚競爭，嫉妬底最壞的種類是那些于結婚，或兒輩或經歷上，還沒有過完備生活的人底嫉妬，這類生活的不幸在較好的社會組織裏大概都不會存在，但須得承認大抵總還會有有些嫉妬存留，在歷史上有好多事例，說將軍們互相嫉妬致寧願戰敗，而不願增大別人底名譽，同黨底兩個政客，或同門底兩個藝術家幾乎一定會互相嫉妬，存這些情形下，幾乎沒有辦法可設，險掉儘量安排使各個競爭者不得損傷他人，其優勝惟決于較高的成績。一個藝術家對於競爭者的嫉妬為害很少，因為最有效的方法是畫出比對方更好的圖畫，因為不作與去毀掉對方底作品的。遇嫉妬為不可免之際，須利用它為鼓勵人努力向東西，不可用

以阻礙對方底努力。

科學在增加人類幸福上的可能不限於減少這些使彼此失敗，我們稱為「惡」的人性。科學在增加積極的好這方面或者沒有止境。健康已有重大改進了；不管那些懷古的人底慨嘆，我們的壽命畢竟長些，少些疾病，比之十八世紀任何階級或民族。若把我們已有的智識再加以應用，我們可以比現在更健康。將來的研究大概要大大地加速這歷程。

過去自然科學最有影響我們的生命，但將來生理學與心理學大概還要有效多多。當我們發現了品性怎樣依靠著生理的狀況，我們將能夠產生出更多我們愛慕的那種人，如果高興的話。智慧，藝術的能力，仁慈——這些東西無疑可由科學增加。只要人們善用科學，似乎難得有何限制可障礙良好世界底產生。我曾在別處表明我怕人們不能善用由科學中抽取得的能力，（參見科學的將來）。這裏我

只關心人們所能做的好，如果願意，而不問或者他們願意做壞的問題。

關於科學應用到人生上，有一某種態度我有些同情，雖然最後分析起來，我不能同意的。便是那些人怕「不自然」的態度。在歐洲盧梭自然是這種見解的最大宣傳者。在亞洲，老子說得更重聽，且早得二千四百年。我想這種對於最要理解的「自然」的讚美，實係真理與偽理混合。首先問，什麼是「自然的」？粗粗地說來，就是說者幼年時所習見的罷了。老子反對大路，舟車，這些或者在他所生長的鄉村裏都沒有的，盧梭習見了這些東西，便不以為它們是違反自然。但無疑地他會大反對火車，如果他有壽命看見。衣服與烹飪為時既古，多數自然底宣傳者都不反對，雖然他們都反對新的樣式。容許獨身的人以為節制生育是惡的，因為前者是古已有之，而後者是新的違反自然。諸如此類，那些宣傳「自然」的都是自相矛盾，使人

認他們為守舊者而已。

雖然而他們亦有點是處可說。例如維他命底發現頗使人們贊成復歸于吃「自然的」食物。可是似乎維他命可由鱈魚肝油與電光 (electric light) 供給，後二者分明不是人類底自然的食物。這個例子表明，沒有智識，則新的違反自然，或可致意外的害處；但如果那害處明瞭了，很容易用新的人造物去補救。至關於我們的物質的環境與滿足我們的慾望底物質的方法這方面，我不覺得「自然」這原則，除證明採新方策時須小心外，還有什麼。譬如衣服是違反自然的，並須添補以他項不自然的行為，即洗滌，如果要生病的話。但穿衣與洗滌二者，使人較不穿衣不洗滌的野蠻人健康些。

在人類底欲望方面，有更多的話可說。強迫男人，女人或兒童過一種壓抑其最強的衝動底生活，就這意義言，是殘忍而且危險的。遵照「自然」的人生，加以某種條件

，是可以嘉許的、最人爲的東西無過於地下的電車鐵路，但兒童去乘它，也不見得會損及兒童的自然（本性）；反而，幾乎所有兒童都覺得這項經驗很可喜，人造物能滿足普通人底欲望的便是好的，若別點皆同，但如果所謂不自然的生活係指受威權或經濟的壓迫，那是無可說了，這種不自然的生活，無疑，現是還有相當需要；航海如輪船上沒有火夫，會很感困難。但是這種的需要是很可惜的，我們應該設法避免它們，若干工作原不是可恨的事；真的，它能使人快樂些，較之完全懶惰的人，十個例有九個如此，但現在大多數人必要做的工作及其量數都是極壞的：特別壞的是終身不離的機械的工作、生活不當過於嚴密規定或過嚴格；我們的衝動，當無損害於他人時，如過可能，應讓它自由活動；也要有冒險的餘地，我們應當尊重人類本性，因為我們的衝動和欲望是造出我是的快樂的材料、給人家一些抽象地以爲「好的」東西是沒有用的；我們

如果要增加他們的幸福，須得給他們所欲求或需要的東西、科學將來可以形成我們的欲望，使不致與他人的相衝突，如現在一樣；那時，我們將能滿足較目前更大部分的欲望。在那意義亦只在那意義上，我們的欲望將得變「好些」。一個單一的欲望，分離開來說，無所謂較別的好些，或壞些；但一羣的欲望可以較他一羣的欲望好些，如果前一羣的欲望都能同時滿足，而後一羣的欲望有些互相衝突了，這所以愛較恨要好些，

尊重物質的自然，是愚蠢的；物質的自然須以儘量達到人類目的的眼光去研究，但它在道德上是無所謂好，亦無所謂壞的。當物質的自然與人類的自然交互作用時，如人口問題之類，當無須束手被動地尊崇並接受戰爭，疾疫，饑饉爲應付人口過剩問題底唯一可能的方法。牧師們說：在這事上應用科學於問題底物質的方面是惡的，我們（他們說）要應用道德在人的方面，並實行齋戒房事。且不說

每個人（包括牧師們）都知道他們的勸告將無效，請問爲什麼解決人口問題採物質的方法以避姪是惡的？這除卻根據古的教條，沒有別的解答。很明顯的，牧師們所提的方法，其違反自然，至少不在節制生育之下。他們倒願採違反人類的自然（人性）的，實行起來，要生不快，嫉妬，趨近迫害，常致瘋狂的。我卻願採「違反」物質的自然，其違反與用機器或用火是同一類的。這個例子表明，我們要依照「自然」，這原則底應用，是怎麼樣的模糊與不定。

自然，甚至人的自然（人性）將進一步地不復爲一絕對體的材料；將進一步地變爲科學的使用造成它

的。科學能夠，如果它願意，使我們的孫子過良好的生活，給他們智識，自制，與及互相諧和而非爭競的品性。目前它正教訓我們的兒子互相殺害，因爲好些學科學的人正願意犧牲人類底未來以求他們片刻的繁榮。但這狀態將會過去，當人們能、制自己的感情如同已做到的。制外異物力一樣的時候。那時弗們將能獲得我們的自由了。

（註一） Savonarola Girolamo (1453—1498)

意大利僧侶，痛恨當時教會底腐敗，提倡澈底改革。見害於教皇，

（註二）都是 Charles Dickens 底小說（二首都是書

名）中所述的人物，在兒童時受虐待的。

國際譯報社出版新書一覽

書名	譯者	定價
蘇俄藝術總論	弗理曼等著 克己譯	一元二角
列寧傳	托羅茨基著 韓起譯	二元
凱末爾傳	澤田謙著 何雙壁譯	六角
日本之解剖及太平洋之現勢	佛爾加著 戈奇譯	一角
帝國主義列強將來之化學戰	坎麥隆著 古有成譯	一角五分
中日問題與法蘭西	平貞藏著 野羅譯	八分
軍縮問題	邵令江譯 李光譯	一角
蘇俄紅軍	平田等譯	一角五分
倭羅西洛夫將軍們	華波等譯	一角五分
白里安等	古有成等譯	一角二分
南亞細亞之弱小民族運動	高山等譯述	四分
希特拉與國家社會黨	王錫綸編譯	三角
變亂與革命技術	馬拉帕爾脫著 古有成譯	二元
日本之經濟與財政	克己等譯	一角二分

書名	譯者	定價
凱末爾獨裁下之土爾其	徐光達譯	四分
蘇俄經濟的發展	平田譯	八分
巴本與希萊赫	拉狄克譯	五分
意大利的新教育	馬刺羅著 古有成譯	五分
英美海軍競爭與在遠東戰畧的地位	易烏諾夫著 旅秋譯	一角
蘇俄在滿洲的經濟關係及中俄貿易關係	田山譯	六分
世界革命與蘇俄外交政策	陳維幹譯 Flornsky	一角二分
蘇俄電影及出版事業	仲濤等譯	五分
倍恩斯坦生前與死後	陸一狄克著 遠譯	一角
日本軍隊的階級構成及其兵士的生活狀態	高山譯	一角
我東北方面日本帝國主義經營事業之現狀	楊華波譯	一角
英美的衝突在那裏	熊渥塞作 熊淡譯	五分
文學上之反叛情調	庫耳諾斯著 古有成譯	一角
蘇俄對於李頓報告書之觀察	季虞譯	一角

投稿簡章：

- 一、本報以介紹國際情勢及世界知識與文化為內容，凡合本報內容之稿，亦酌予刊登；
- 二、來稿以語體文為主，並須加標點符號；
- 三、來稿須繕寫清楚（勿用鉛筆或紅墨水書寫）能依本報行格書寫尤佳；
- 四、投寄譯稿，請寄原書，如原書不便寄來，則請詳示來處，作者姓名，出版年月日及地址；
- 五、投稿人請開列詳細姓名與住址，以便接洽；
- 六、投寄之稿登載與否，本社不能預先奉覆。原稿亦不能寄還，但滿五千字之長篇，經投稿人預先聲明，並附還稿郵票者，如未揭載，可以退還；
- 七、對於來稿本社有酌量增刪修改之權；
- 八、來稿經登刊，即酌酬一元至五元之稿費；
- 九、來稿請寄南京國際譯報社編譯處收。

一九三三年四月二十二日出版

零售每册一角二分

全	半	全	半
年	年	卷	卷
五十二册	二十六册	十二册	六册
四元五角	二元五角	一元二角	六角五分

外埠代售郵費照價加一

編譯者：國際譯報社編譯處

出版者：國際譯報社出版部

（南京成賢街一〇七號）

發行者：國際譯報社發行所

經售處：國際書局及全國各大書店

版權所有不准翻印

蘇俄藝術總論

出版了

克已譯 實價一元二角

二十世紀的今日，要談國際，不能撇開蘇俄，談藝術，也不能撇開蘇俄，而欲了解蘇俄，更不能撇開蘇俄藝術，本書是一部談蘇俄藝術的好書。

凱末爾傳

出版了

何雙壁譯 實價六角

民族英雄是怎樣的？像凱末爾就是民族英雄！不過讀凱末爾傳和崇拜英雄與否都無關係，雖是這樣一部傳記是人人應該購讀的。

國際譯報社緊要啓事

敝譯報前因自設門市及營業上種種關係，曾宣言自二十三期起，所有代售處所，一律停寄，只可長期訂閱，不再零售。茲以讀者及代售處所，紛紛要求繼續零售，情不可却，緣自本期起，酌予零售，惟零售數目無多特此聲明。